

083858-001-7

特27-128

ニューナショナルリードル独学自在 第1-3

塙房次郎/訳解

M18

DAH-1479



BARNES'
NEW NATIONAL
FIRST
READER.
By A. S. BARNES & Co.

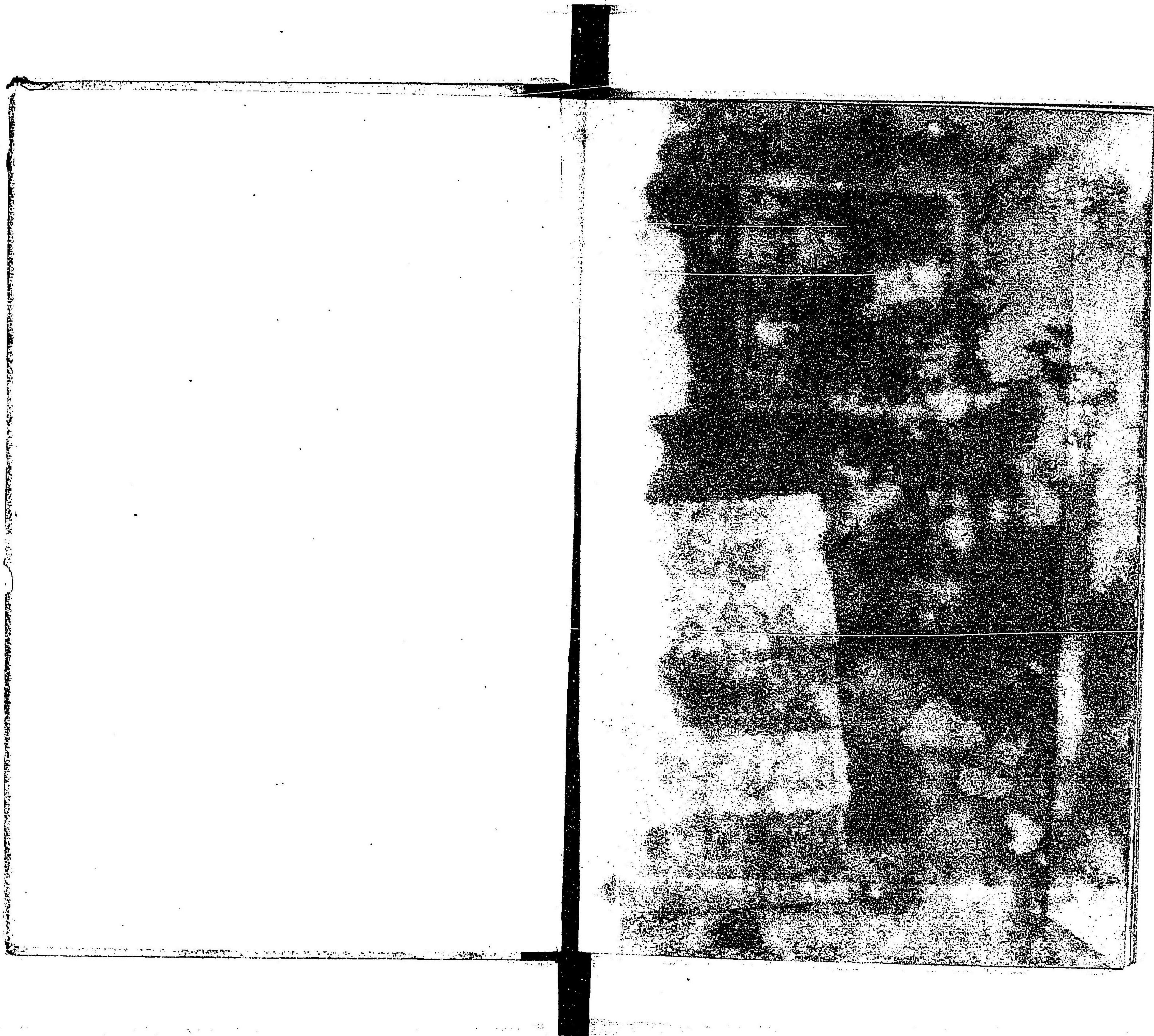
塙房次郎譯解

第

ニューナショナル
リードル
獨學自在

東京 輿論社藏版

74
235



特27

128

BARNES
 NEW NATIONAL
 FIRST
 READER.
 BY A. S. BARNES & CO.

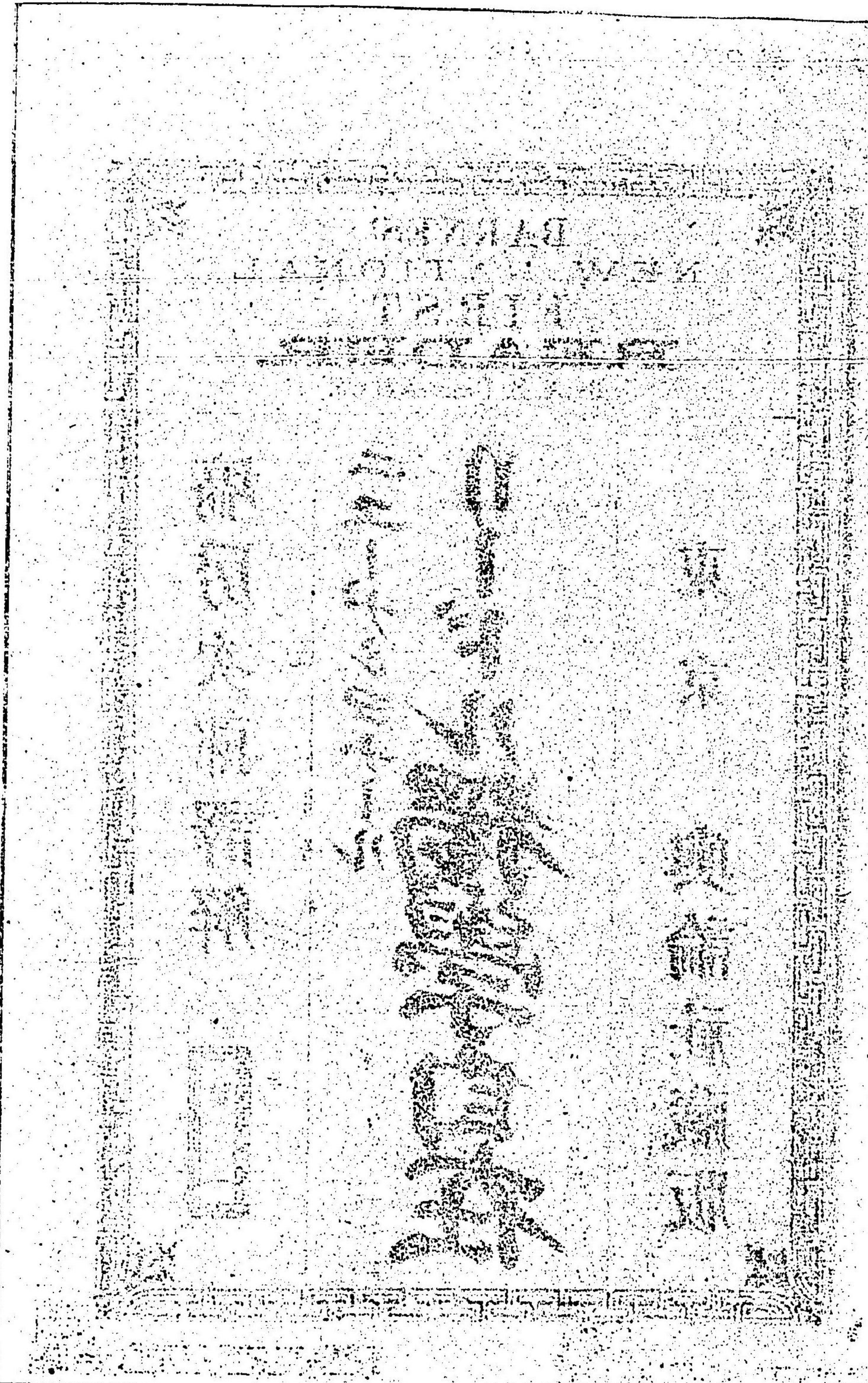
塙房次郎譯解

第一

ヒートナショナル
 リードル
 獨學自在

東京 輿論社





ア ル フ
ALPHABET.

A	a	<i>A</i>	<i>a</i>	エイ	O	o	<i>O</i>	<i>o</i>	オウ
B	b	<i>B</i>	<i>b</i>	ビー	P	p	<i>P</i>	<i>p</i>	ピー
C	c	<i>C</i>	<i>c</i>	シー	Q	q	<i>Q</i>	<i>q</i>	キュー
D	d	<i>D</i>	<i>d</i>	ディー	R	r	<i>R</i>	<i>r</i>	アール
E	e	<i>E</i>	<i>e</i>	イー	S	s	<i>S</i>	<i>s</i>	エス
F	f	<i>F</i>	<i>f</i>	エフ	T	t	<i>T</i>	<i>t</i>	ティー
G	g	<i>G</i>	<i>g</i>	ガイ	U	u	<i>U</i>	<i>u</i>	ユー
H	h	<i>H</i>	<i>h</i>	エイチ	V	v	<i>V</i>	<i>v</i>	ヴァー
I	i	<i>I</i>	<i>i</i>	アイ	W	w	<i>W</i>	<i>w</i>	ダブルユー
J	j	<i>J</i>	<i>j</i>	ジェー	X	x	<i>X</i>	<i>x</i>	エックス
K	k	<i>K</i>	<i>k</i>	ケイ	Y	y	<i>Y</i>	<i>y</i>	ワイ
L	l	<i>L</i>	<i>l</i>	エル	Z	z	<i>Z</i>	<i>z</i>	ゼッド 又 ズー
M	m	<i>M</i>	<i>m</i>	エム			<i>&</i>	<i>&</i>	(及ビ) エアンド
N	n	<i>N</i>	<i>n</i>	エン					

ワン トゥー スリー フォー フाइv シックス セヴン エイト ナイン テン エレヴン トゥエルブ
 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12
 一 二 三 四 五 六 七 八 九 十 十一 十二
 I II III IV V VI VII VIII IX X XI XII

讀方譯解ハ同上

FIRST READER.

PART I.

部 第一

LESSON I.
章 第一

dog it is a dog
ドッグ イット イズ エ ドッグ

It is a dog.
其レガ 有ル 犬デ

LESSON II.
章 第二

NEW WORDS.
新シキ 詞

boy the boy and run
ボーイ ズェ ボーイ エアンド ルアン

see
スィー

See the boy and the dog.
見ヨ 其レガ 男ノ子ト ソウシテ 犬ヲ

The hen is on the nest.
The nest is in the box.
The boy and the dog run.
ヘン アル 上ニ ズェ 巣ノ
ズェ 巣ガ 有ル 内ニ ズェ ボックス
ズェ ボーイ エアンド ズェ ドッグ ルアン
男ノ子ト ソウシテ 犬ガ 走ル

LESSON III.
章 第三

NEW WORDS.
新シキ 詞

rat big can get this
ラット ビッグ ケン ゲット ズィス

This is a big rat. Can the dog
此レガ 有ル 大キナ 鼠ヲ 能フカ 犬ガ

get the rat? The dog can get the rat.
得 ズェ 鼠ヲ 犬ガ 能フ 得 鼠ヲ

LESSON IV
章 第四

NEW WORDS.
新シキ 詞

hen nest box on in
ヘン 子スト ボックス 上ニ イン

See the hen and the nest. The hen
 見ヨ 牝雞ト ソウシテ 巢ヲ 牝雞ガ

is on the nest. The nest is in a box.
 有ル 上ニ 巢ノ 巢ガ 有ル 内ニ 箱ノ

LESSON V.
 第五

NEW WORDS.
 新シキ 詞

cat egg will an at the nest
 キヤツト エッグ ウィル アン アト テ 巢ニ

The big cat is at the nest.
 大キナ 猫ガ 有ル 於テ 巢ニ

Will the cat get an egg?
 アロウカ テ 猫ガ 得ルテ アン エッグ?

See the hen run at the cat!
 見ヨ 牝雞ヲ 走ル 於ニ テ 猫!

Run hen, run!
 走レ 牝雞 走レヨ

LESSON VI.
 第六

READING REVIEW.
 讀方ノ 復習

See the boy and the dog.
 見ヨ 男ノ子ト ソウシテ 犬ヲ

Is it a big dog? The dog
 有ルカ 其レガ 大キナ 犬デ 犬ガ

Can you get the big rat? Is this
 能フ 得 大キナ 鼠ヲ 有ルカ 此ノ

hen on the nest? Is the
 牝雞ガ 上ニ 巢ノ 有ルカ 此ノ

nest in a big box? The big
 巢ガ 内ニ 箱ノ 大キナ

cat is at the nest. Will the
 猫ガ 有ル 於テ 巢ニ アロウカ テ

cat get an egg? The hen will
 猫ガ 得ルテ アン エッグ? 牝雞ガ アロウ

run at the cat.
 走ルテ 於ニ テ 猫

SPELLING REVIEW.
綴方ノ 復習

アイタイー エイタイー ハイアイダー テーエイチー エスダブルイー アールエイタイー
It at big the see rat
イット エット ビッグ ジェ スー ルアット

アイエス エイエン テーナツダー エイエンディー スーエイエン エイチーエン
is an dog and can hen
イズ エアン ドッグ エアンド ケアン ヘン

アイエン ナツエン ハイナツワイ アールユーエン ガーイーティー ハイナツエックス
in on boy run get box
イン オン ボーイ ルアン グェット ボックス

スーエイタイー ーダブルダー ダブリューアイダブルエル テーエイチーアイエス
cut egg will this
キャット エッグ ウェル ジイス

エンイーエス テー
nest.
子スト

LESSON VII.
セヴンス 第七 章

オブジェクト エキルサイス
OBJECT EXERCISE.
物体ノ 演習

スー ズエ
See the
見ヨ 物

ボーイ エアンド ズエ
boy and the
男ノ子ト ソウシテ 犬チ

ズエ
The hen ran at the
牝雞ガ 走リシ 子

キヤット
猫

カン ズエ
Can the
能フカ 猫ガ

ズエ イズ イン ズエ
The egg is in the
卵ガ 有ル 内ニ 子スト 巢ノ

ズエ イズ イン ズエ
The nest is in the
巢ガ 有ル 内ニ ボックス 箱ノ

LESSON VIII.
エイト 第八 章

ニュー ワー
NEW WORDS.
新シキ 詞

エイチアイエス エスエイエス テー ワイイーエス エンナツラー エイエス
his last yes not as
ヒズ ファスト イエース ノアット エアズ

テーエイチーイーエム
them
テム

グイス イズ エ ボーイ エアンド ヒズ ドッグ
This is a boy and his dog.
コレガ 有ル 男ノ子ト ソウシテ 彼ノ 犬チ

カン ズエ ボーイ エアンド ヒズ ドッグ
Can the boy and his dog
能フカ 男ノ子ト ソウシテ 彼ノ 犬ガ

ルアン ファスト イエース スー ズエム ルアン
run fast. Yes. See them run.
走り 速ニ 然リ 見ヨ 彼等チ 走ル

ズエ ボーイ カン ノアット ルアン エアズ ファスト
The boy can not run as fast
男ノ子ガ 能フ 走リ 左様ニ 速ニ

エアズ	ヅエ	ドッグ	ルアン	ボーイ	ルアン
as	the	dog.	Run	boy,	run!
如ク		犬ノ	走レ	男ノ子	走レヨ
三		二		二	三

LESSON IX.
章 第九

NEW WORDS.
新シキ 詞

ダブリュー	エイチ	アイ	ディー	イー	エル	アイ	ディー	ディー	エル	イー	ヒイ	アイ	アール	ディー
white			little				bird							
ホロイト			リットクル				ブォーイルド							

イー	ダブル	ダー	エス	ワイ	ナウ	ユー	エイ	アール	イー	ディー	ナウ	アイ		
eggs			you	are	do	I								
エッグス			ユ	アール	ドゥ	アイ								

ドゥ	ユー	シー	ズィス	リットクル	ブォーイルド
Do	you	see	this	little	bird?
ドゥスカ	汝ハ	見	コノ	小サキ	鳥チ
六	一	五	二	三	四

イエス	アイ	シー	ズィス	リットクル	ブォーイルド	ドゥ
Yes,	I	see	the	little	bird.	Do
然リ	私ガ	見ル	コノ	小サキ	鳥チ	爲スカ
一	二	五	二	三	四	六

ユー	シー	ズィス	リットクル	ネスト	イエス
you	see	this	little	nest?	Yes,
汝ハ	見	コノ	小サキ	巣チ	然リ
一	五	二	三	四	一

エアンド	アイ	シー	ズィス	エッグス	イン	イット
and	I	see	the	eggs	in	it.
ソウシテ	私ガ	見ル	コノ	卵チ	内ニ	其ノ
二	三	七	二	六	五	四

ズィス	エッグス	イン	ズィス	ネスト	アール	ホロイト
The	eggs	in	the	nest	are	white.
	卵ガ	内ノ	コノ	巣ノ	有ル	白ク
三	三	二	二	一	五	四

LESSON X.
章 第十

NEW WORDS.
新シキ 詞

エイ	ダブル	エン	アール	エイ	エン	ペイ	エル	エイ	ワイ	ヂー	アイ	アール	エル
Ann	Ann	Ann	Ann	Ann	Ann	Ann	Ann	Ann	Ann	Ann	Ann	Ann	Ann
アーン			ルアン			プレー				ゴ	アール		イル

エイ	チ	イー	アール	ダブリュー	エイ	エス	エル	アイ	ケイ	イー	エス		
her			was			likes.							
ハー			ワズ			ライクス							

ドゥ	ユー	シー	ズィス	リットクル	ブォーイルド
Do	you	see	the	little	girl
ドゥスカ	汝ハ	見	コノ	小サキ	女ノ子ト
八	一	七	二	二	三

エアンド	ハー	キャット	シー	ズィス	ブレイ
and	her	cat?	See	them	play.
ソウシテ	彼女ノ	猫チ	見ヨ	彼等チ	遊ブ
四	五	六	三	二	一

ズィス	リットクル	ブォーイルド	イズ	アーン
This	little	girl	is	Ann.
コノ	小サキ	女ノ子ガ	アル	ア
一	二	三	五	四

アーン	ライクス	ハー	キャット	ズィス	キャット
Ann	likes	her	cat.	The	cat
ア	好ム	彼女ノ	猫チ	コノ	猫ガ
一	四	二	三		一

ワズ	イン	エ	ネスト	ズィス	ヘン	ルアン
was	in	a	nest.	The	hen.	ran
有リシ	内ニ	エ	巣ノ	靴	雞ガ	走リシ
四	三		二	一		四

エ	ハー				
at	her.				
子	カノ猫				
三	二				

LESSON XI.
章 第十一

NEW WORDS.
新シキ 詞

タイー トツ ビー エイト エイ エス エス ビイ アイ エン エイチ ナツ ム プリコー エイチイー
top has spin how he
トツツップ ヘアズ スピン ハウ ヒー

エム エイ ケイ イー エス
makes.
メークス

ツエ The ボーイ boy ヘアズ has エ a ビッグ big トツツップ top.
走ル 男子ガ 持ツ 大キナ 獨樂チ

スピン Spin! スピン Spin! スピン Spin! スイー See ハウ how
廻ハルヨ 廻ハルヨ 廻ハルヨ 見ヨ (如何ニ) (カチ)

ヒー he メークス makes イット it スピン spin!
彼ガ シムル ソレチ 廻サ

ケアン Can ユー you スピン spin エ a トツツップ top? イエース Yes,
能フカ 汝ハ 廻ハシ 獨樂チ 然リ

アイ I ケアン can スピン spin エ a トツツップ top. エ A ボーイ boy
私ガ 能フ 廻ハシ 獨樂チ 男ノ子ガ

ライクス likes エ a ビッグ big トツツップ top
好ム 大キナ 獨樂チ

LESSON XII.
章 第十二

READING REVIEW.
讀方ノ 復習

I.

ツエ The ボーイ boy エアンド and ヒス his ドッグ dog ケアン can
走ル 男子ト ソーシテ 彼ノ 犬ガ 能フ

ルアン run フォースト fast. ドゥー Do ユー you スイー see ズェム them
走り 速ニ 爲スカ 汝ハ 見 彼等チ

ルアン run? ケアン Can ツエ the ドッグ dog ルアン run エアズ as フォースト fast
走ル 能フカ 犬ガ 走り 左様ニ 速ニ

エアズ as ツエ the ボーイ boy? イエース Yes, ヒー he ケアン can.
如ク 然リ 男ノ子ノ 彼ガ 能フ

II.

アイ I ドゥー do ノアット not スイー see ツエ the リットル little フォーイールド bird.
私ガ 爲サ ス 見 小サキ 鳥チ

アイ I スイー see ツエ the エッグス eggs イン in ツエ the ネスト nest.
私ガ 見ル 卵チ 内ニ 巢ノ

アール Are ツエ the エッグス eggs ホワイト white? イエース Yes, ツエ the
有ルカ 卵ガ 白ク 然リ

エッグス eggs アール are ホワイト white.
卵ガ 有ル 白ク

III.

Was 有リシカ	the 子ガ	girl 女ノ子ガ	Ann? —ア—	Yes, 然リ	her 彼女ノ
cat 猫ガ	likes 好ム	play. 遊ブヲチ	Was 有シカ	the 内ニ	cat 猫ガ
nest? 巣ノ	Yes, 然リ	and ソ—シテ	the 牝雞ガ	hen 走リシ	ran 子
					at 子
					her カノ猫

IV.

The ハツ	boy 男ノ子ガ	has 持ツ	a シムル	top. 獨樂チ	See 見ヨ
how (如何ニ)	fast (カチ) 速ニ	he 彼ガ	makes シムル	it ソレチ	spin! 廻ワサ
Can 能フカ	you 汝ハ	spin 廻ハシ	a 獨樂チ	top? 獨樂チ	Yes, 然リ
can 能フ	spin 廻ハシ	a 獨樂チ	top. 獨樂チ		

LESSON XIII.
章 第十三

SPELLING REVIEW.
綴方ノ 復習

I アイ	has ヘアズ	ran ラン	them ヅム	as エズ
---------	------------	-----------	------------	----------

his ヒズ	do ドゥー	eggs エッグス	fast ファースト	yes イエース
bird バード	white ホワイト	he ヒー	not ノット	
girl ガール	play プレー	you ユー	are アール	spin スピン
likes ライクス	was ワズ	Ann アーン	how ハウ	
makes メークス	her ハー	top トアップ	little. リットル	

LESSON XIV.
章 第十四

NEW WORDS.
新シキ 詞

tree トリー	bird バード	floor フロア
cats キャツ	rats ラツ	one ワン
two トゥー	three スリー	four. フォー

ワン One, 一ツ	ワン one, 一ツ	ワン one, 一ツノ	リットクルー Little 少サキ	ドッグ dog 犬ガ	ルアン run. 走ル
トゥー Two, 二ツ	トゥー two, 二ツ	トゥー two, 二ツノ	キャッツ Cats 猫ガ	シー see 見ル	ユー you. 汝ナ
スリー Three, 三ツ	スリー three, 三ツ	スリー three, 三ツノ	ブァーイルズ Birds 鳥	イン in 於テノ	エ a 樹ニ
フォー Four, 四ツ	フォー Four, 四ツ	フォー four, 四ツノ	ラッツ Rats 鼠	オン on 上ノ	ゼ the 床ノ

LESSON XV.
章 第十五

NEW WORDS.
新シキ 詞

グー good	トゥー to	ハット hat	ライク like	ケーブ gave
------------	-----------	------------	-------------	-------------

ドール doll	ニュー new	ママ mamma
-------------	------------	-------------

アン Ann	ハズ has	エ a	ニュー new	ドール doll	ハー Her
-----------	-----------	--------	------------	-------------	-----------

ママ mamma	グー gave	イット it	トゥー to	ハー her	アン Ann
-------------	------------	-----------	-----------	-----------	-----------

ライクス likes 好ム	ゼ the	ドール doll, 人形ナ	エアンド and ソウシテ	ウキル will アロウ	グット get 得ルデ
イット it ソレニ	エ a	ニュー new 新シキ	ハット hat. 帽子ナ	アール Are 有ルカ	ユー you 汝ハ
グー good ヨキ	ガール girl? 女子テ	ドゥ Do 爲スカ	ユー you 汝ハ	ライク like 好ミ	エ a
ドール doll? 人形ナ					

LESSON XVI.
章 第十六

NEW WORDS.
新シキ 詞

オー O	メイ may	ライド ride	トゥー too	マイ my	ミー me
---------	-----------	-------------	------------	----------	----------

プット put	テーク take	ウィズ with
------------	-------------	-------------

アン Ann	ウキル will	ユー you	テーク take	エ a	ライド ride	ウィズ with
-----------	-------------	-----------	-------------	--------	-------------	-------------

ミー me?	オー O	イエス yes,	アイ I	ウキル will.	メイ May	アイ I
-----------	---------	-------------	---------	--------------	-----------	---------

テーク take 取ツテ 五	マイ my 私 二	ドール doll; 人形モ 三	トゥー too? 亦 四	イエース Yes, 然リ 一	ユー you 汝 二	
メイ may ヨロシイ 五	テーク take 取ツテ 四	ズエ the 人形 二	ドール doll. 人形ヲ 二	アーン Ann —ガ 一	ウキル will アロウ (五)(十二)	
プット put カブテ 四	チ on 上ニ 二	ハー her 彼女ノ 二	ヘット hat, 帽子ヲ 三	エンド and ソウシテ 六	テーク take 取ルテ 十一	ハー her 彼女ノ 九
ドール doll 人形ヲ 十	トゥー to 可ク 八	ルライド ride. 乗ル 七				

LESSON XVII.
第十七章

NEW WORDS.
新シキ 詞

エス エン ナツ ダブリュー snow スノー	エフ アイ ウィー イー five ファイヴ	ディー エイチ ナツ エス イー those ジョース				
ディー エイチ エイ ディー that グアット	ディー エイチ イー ツイ they ズエー	ピー アール イー ディー ツイ pretty プリーティー				
ダブリュー イー we. ウキル						
ハウ How 何如ニ	ファースト fast 速ニ	ウエー we 我々が	ルライド ride! 乗ルヨ	アイ I 私が	ライク like 好ム	トゥー to 可ク

ルライド ride, 乗ル 二	エアンド and ソウシテ 五	マイ my 私ノ 六	ドール doll 人形ガ 七	ライクス likes 好ム 十	イット it ソレヲ 九	トゥー too, 亦 八
アーン Ann, —ヨ 二	ドゥー do ナスカ 十一	ユー you 汝ハ 二	スィー see 見 十	ジョース those ソレ等ノ 六	ファイヴ five 五ツノ 七	リトル little 少サキ 八
ブォーイルズ birds 鳥ヲ 九	オン on 上ニ 五	グアット that 其ノ 三	トリー tree? 樹ノ 四	ノー O — 一	イエース yes, 然リ 二	アイ I 私が 三
スィー see 見ル 五	ズエム them 彼等ヲ 四	アール Are 有ラ 四	ズエー they 彼等ガ 一	ノット not ヌカ 五	プリツタイ pretty 美シキ 二	
ブォーイルズ birds? 鳥テ 三	イエース Yes, 然リ 一	ズエー they 彼等ガ 二	アール are 有ル 四	スノー snow 雪鳥テ 三	ブォーイルズ birds.	

LESSON XVIII.
第十八章

READING REVIEW.
讀カノ 復習

アイ I 私が 一	スィー see 見ル 七	ワン one 一ツノ 二	ドッグ dog 犬ト 三	エアンド and ソウシテ 四	トゥー two 二ツノ 五	キャッツ cats. 猫ヲ 六	
ドゥー Do 爲スカ 十二	ユー you 汝ハ 一	スィー see 見 十一	ズエ the 三ツノ 四	スリー three 三ツノ 五	ブォーイルズ birds 鳥ト 五	イン in 於テ 三	ズエ the
トクリー tree, 樹ニ 二	エアンド and ソウシテ 六	ズエ the 四ツノ 九	フォー four 四ツノ 十	ラツ rats 鼠ヲ 十	オン on 上ニ 八	ズエ the — —	フロア floor. 床ノ 七

イエス 然り 二	エアンド ソウシテ 二	アイ 私ハ 三	スイ 見ル 十二	ズエ the 十	ニュー 新シキ 十	ドアル 人形チ 十一
マイ 私ノ 四	グー good 五	ママ 母ガ 六	ゲー 與ヘシ 九	ト 迄 八	ア Ann. 七	アイ 私ガ 十一
ライク 好ム 三	ズエ the 二	ドアル 人形チ 二	イト ソレガ 四	イズ 有ル 四	エ a 二	プリ pretty 二
ワン 者デ 三	one. 者 三	one. 者 三	one. 者 三	one. 者 三	one. 者 三	one. 者 三
メイ ヨロシイ 六	アイ 私ガ 五	テーク 取ツテ 五	イト ソレチ 四	ト 可ク 三	ライド 乗ル 二	オ 一
イエス 然り 二	エアンド ソウシテ 三	アイ 私ガ 四	ウィル アロウ 十二	プット カブリ 七	オン 私ノ 五	ハット 帽子チ 六
エアンド ソウシテ 八	テーク 取ルテ 十一	エ a 十	ライド 乗リチ 十	ト 亦 九	ド 爲スカ 七	ユー 汝ハ 一
スイ 見 六	ミー 私チ 五	ウィ with 四	マイ 私ノ 二	ドアル 人形チ 三	ドアル 人形チ 三	ドアル 人形チ 三
ド 爲サ 四	ウ 我々ガ 一	ノ マカ 五	ライド 乗リ 三	ファ 速ニ 二	ファ 速ニ 二	スイ 見ヨ 七
ゾ ソレ等ノ 四	ファイ 五ツノ 五	ス 雪鳥チ 六	ブ 鳥チ 三	イン 於テ 三	ザ 其ノ 一	ト 樹ニ 二
ア 有テ 四	ゼ 彼等ガ 一	ノ マカ 五	プリ 美シキ 二	ブ 鳥チ 三	ブ 鳥チ 三	ブ 鳥チ 三

LESSON XIX. 第十九章

SPELLING REVIEW. 綴方ノ復習

one	four	gave
(ワン)	snow	five
two	doll	those
(トゥー)	like	that
new	take	they
(ニュー)	ride	(ツエー)
put	with	birds
may	floor	pretty
rats	(フロア)	(プリッティー)
three	good	mamma

LESSON XX. 第二十章

NEW WORDS. 新シキ詞

Rover	off	why	have
here	did	here	

Here, コトヘ	Rover, —ヨ	here! コトヘ	That ソレハ	is 有ル	my 私ノ
hat! 帽子テ	Do 爲ス	not ナ	run 走り行キ	off 以テ	it! ソレチ
You 汝ハ	are アル	a 悪シキ	bad 犬テ	dog 可ク	to 走り行ク
with 以テ	my 私ノ	hat. 帽子チ	I 私ハ	will アロウ	not ヌテ
you 汝チ	with 共ニ	me 私ト	if (若シ)	you (ナラバ)	are 汝ガ
good ヨキ	dog. 犬テ	You 汝	bad 悪シキ	dog! 犬ヨ	Why 何故ニ
did 爲セシカ	you 汝ハ	run 走り行キ	off 以テ	with 私ノ	my 帽子チ

LESSON XXI.
章 第二十一

NEW WORDS.
新シキ 詞

kitty
キャッティ

SAW
サウ

soft
ソフト

catch キャッチ	fur ファー	its イツ	she シー
small. スモール	little 小サキ	kitty. 小猫テ	How 如何ニ
This 此ハ	is 有ル	my 私ノ	Is アラ
soft 柔カニ	and ソウシテ	white 白ク	its ソレノ
it ソレガ	not ヌカ	pretty? 美シク	The 猫ガ
the 箱ノ	box. カノ	She 猫ガ	saw 見シ
ran. 走りシ	to 可ク	catch 捕ル	it. ソレチ
too 余リ	small 小サク	to 可ク	catch 捕ル

LESSON XXII.
章 第二十二

NEW WORDS.
新シキ 詞

up
アップ

go
ゴー

down
ダウン

hill
ヒル

merry back ho over.
 メリー ベック ホー オーヴァー

Ho, ho! How we go! Down
 如何ニ 我々が 行クヨ 下ダリ

the hill, Over the snow. Ho, ho!
 小山チ 越ヘテ 雪チ 小山チ 小山チ

Back we go, Up the hill, over
 アトニ 我々が 行ク 上リ 小山チ 越ヘテ

the snow. Down the hill and over
 雪チ 下ダリ 小山チ ソウシテ 越ヘテ

the snow, We, merry boys, how fast
 雪チ 我々 樂シキ 男ノ子ナル 如何ニ 速ニ

we go!
 我々が 行クヨ

LESSON XXIII.
 章 第二十三

NEW WORDS.
 新シキ 詞

face girls out if
 ルューズ ゴイルズ アウト イフ

look boys sled hurt
 ルック ボーイズ スレッド ハート

now give.
 ナウ キーヴ

The boys and girls are out
 男ノ子ト ソウシテ 女ノ子が 有ル 出テ

at play. Look out, boy! Do
 子 遊ビ 氣付ヨ 男ノ子 爲ス

not get hurt! Will you give
 ナ ゲツト 怪我シ アロウカ 汝ハ 與ヘルテ

me a ride, little boy? O yes.
 私ニ 乗りチ 小サキ 男ノ子ヨ 然リ

You may ride on my new sled.
 汝ハ 乗ル 上ニ 私ノ 新シキ 橇ノ

Now, Rover, we will have a race.
 サア 我々が アロウ 持ツテ 競走チ

Run fast, Rover! If you do not
 走レ 速ニ (若シモ) 汝が 爲サ

run fast, I will catch you!
 走り 速ニ 私ガ アロウ 捕ルテ 汝チ

LESSON XXIV. 第二十四

READING REVIEW. 読方ノ 復習

I.

Ann likes her small kitty. Its fur is soft and white. It saw the cat catch the big rat.

Ann likes her small kitty. Its fur is soft and white. It saw the cat catch the big rat.

Ann likes her small kitty. Its fur is soft and white. It saw the cat catch the big rat.

II.

Ann likes Rover, too. She saw Rover run off with the hat. Here, Rover, here! You are a bad dog!

Ann likes Rover, too. She saw Rover run off with the hat. Here, Rover, here! You are a bad dog!

Ann likes Rover, too. She saw Rover run off with the hat. Here, Rover, here! You are a bad dog!

Why did you run off with the hat?

Why did you run off with the hat?

III.

Ho, ho! Look at the boys and girls. See them go down the hill.

Ho, ho! Look at the boys and girls. See them go down the hill.

Ho, ho! Look at the boys and girls. See them go down the hill.

Ho, ho! Look at the boys and girls. See them go down the hill.

IV.

They are out at play. They will not get hurt. How merry they are!

They are out at play. They will not get hurt. How merry they are!

They are out at play. They will not get hurt. How merry they are!

They are out at play. They will not get hurt. How merry they are!

They are out at play. They will not get hurt. How merry they are!

They are out at play. They will not get hurt. How merry they are!

LESSON XXV. 第二十五章

SPELLING REVIEW. 綴方ノ復習

if its baek sled ho fur o' ver girls
go she soft hart up out boys have off
now look eatch did why give smalz
bad hill race kit'ty saw down Ro' ver
here mer'ry.

LESSON XXVI. 第二十六章

NEW WORDS.

from come be away
there of what soon
Bad boy! bad boy! Come down
from that tree. Do not take the

eggs from the nest. What a bad boy,
卵チカラ 巢 何トシキ 男ノ子

to take the eggs of a bird! Go away,
可ク取ル 卵チ 鳥 去レヨ

bad boy; do not take the eggs,
悪シキ 男ノ子 ナス ナ 取り 卵チ

and soon there will be three
ソウシテ 速ニ 七 アロウ 有ルテ 三ツノ

pretty birds in the nest.
美シキ 鳥ガ 内ニ 巢ノ

LESSON XXVII. 第二十七章

NEW WORDS.

Roy drum march rub-a-
dub fun gun beat
Now, Roy, you beat the drum, and
we will march. I have my new

ハット エアンド ガン ナウ ゴーナン ルバ ダブ
 hat and gun. Now go on. Rub-a-dub,
 帽子ト ソウシテ 小銃ヲ サア 始メヨ

ルバ ダブ ヒーア ウー ゴー マーチ マーチ
 Bub-a-dub! Here we go! March, march,
 コトニ 我々が 行ク 進メ 進メ

マーチ ドゥー ユー ライク トゥー マーチ ルーイ
 march! Do you like to march, Roy?
 進メ 爲スカ 汝ハ 好ミ 可ク 進ム 一ヨ

イース ホワット ファン イット イズ トゥー ビート エ
 Yes. What fun it is to beat a
 然リ 如何ニ 面白ク ソレガ 有ルヨ 可ク 打ち

ドラム エアンド マーチ ウィズ エ ガン
 drum and march with a gun!
 太鼓ヲ ソウシテ 進ム 以テ 小銃ヲ

LESSON XXVIII.
 第二十八

ニュー
 NEW WORDS.

エン イー デー エイ ビー ビー エル イー ウィ ナウ ユー アール エス ナウ エム イー
 Ned apple your some
 子ッド アップル ユーア サム

エイト エイ エン デー エン ナウ ユー エス エル イー テー
 hand no us let.
 ハェンド ノー ユー アス レット

ヒーア 子ッド キャッチ ズイス アップル イン
 Here, Ned, catch this apple in
 コトニ 一ヨ 八 三 四 七

ユーア ハェンド ノーク アイ ウィル キャッチ イット
 your hand. No, I will catch it
 汝ノ 手ニ 否 私が アロウ 捕ルテ ソレヲ

イン マイ ハット ナウ アイ ハヴ イット
 in my hat. Now I have it.
 於テ 私ノ 帽子ニ 今 私ガ 持ッ ソレヲ

ホワット エ ビッグ アップル イット イズ レット アス
 What a big apple it is! Let us
 ナント 大キナ 林檎ヲ ソレガ 有ルヨ (シテ) (シメヨ) 我々ヲ

テーク サム トゥー マム マ ナー イース シー
 take some to mamma. O yes, she
 取ラ 或ル者ヲ 迄 母ニ 一 然リ 彼女ガ

ライクス ズエム アイ ウィル ゲット ハー サム
 likes them. I will get her some.
 好ム 彼等ヲ 私ガ アロウ 得ルテ 彼女ニ 或ル者ヲ

ウー ウィル テーク ズエム トゥー ハー イン
 We will take them to her in
 我々が アロウ 取ルテ 彼等ヲ 迄 彼女ニ 於テ

マイ ハット ナー ヒーア イズ エ ビッグ ルエド
 my hat. O here is a big red.
 私ノ 帽子ニ 一 コトニ アル 大キナ 赤キ

アップル ウー ウィル キーヴ ハー ズイズ ワン
 apple. We will give her this one,
 林檎ガ 我々が アロウ 與ヘルテ 彼女ニ コノ 一ツヲ

トゥー トゥー
 too. 亦

LESSON XXIX.
 第二十九

ニュー
 NEW WORDS.

エイ ビー ビー エル イー エス エム エイ エン ワイ エム ナウ アール イー デイ エル エイ デイ
 apples many more glad
 アップルス (メチー モーア グラッド

30
 30
 where near pond am
 ホエーア ニーア ポンド エム
 Look, maamma! See the big apples
 見ヨ 母ヨ 見ヨ 大キナ 林檎チ
 we have! O where did you get
 我々ガ 持ッテ オ ドコデ 爲セシカ 汝ハ 得
 them? From the big apple-tree near
 彼等チ カラ 大キナ 林檎ノ樹 近キ
 the pond. Do you like apples, maamma!
 池ニ ナスカ 汝ハ 好ミ 林檎チ 母ヨ
 O yes. I am glad to get them.
 然カ 私ガ 有ル 喜ンテ 可ク 得ル 彼等チ
 How many have you? Five, and
 如何ニ 多クチ 持ッテ 汝ガ 五ツ ソウシテ
 there are more on the tree. You
 ツヨニ 有ル 尙多クガ 上ニ 樹ノ 汝ハ
 may take some to Ann. She likes
 取ル 或ル者チ 迄 アーン 彼女ガ 好ム
 apples, too.
 林檎チ 亦

LESSON XXX
 章 第三十
 READING REVIEW.
 讀方ノ 復習
 Roy, come down from that tree!
 一ヨ 五 五 四 二 三
 Come away, and soon there will be
 去レヨ 二 ソウシテ 速ニ 四 アロウ 有ルテ
 little birds in the nest. What a bad
 小キ 鳥ガ 内ニ 五 巢ノ ナント 悪シキ
 boy to take the eggs of a bird!
 男ノ子ノ 可ク 取ル 四 三 二 一
 Did you see the boys with the
 爲セシカ 汝ハ 見 七 男ノ子チ 五
 drum and gun, Ned? Yes. I saw
 二 三 四 九 一 六 六
 Roy beat his drum, rub-a-dub, rub-a-dub!
 一チ 四 二 三 五 六 六
 I am glad the boys have a drum.
 一ハ 六 五 二 四 三

イット ソレガ 五	イズ 有ル 七	ファン 面白ク 六	トウ 可ク 四	マーチ 進ミ 一	マーチ 進ミ 二	マーチ 進ム 三
Will アロウカ ナ	you 汝ハ 一	give 與ヘルテ 九	me 私ニ 八	the 林檎チ 七	apple 林檎チ 七	you 汝ガ 二
have 持ツ 六	in 於テ 五	your 汝ノ 三	hand, 手ニ 四	Ned? 一ヨ 十一	No. 否 二	I 私ガ 一
will アロウ 七	give 與ヘルテ 六	this コノ 四	one 一ツチ 五	to 迄 三	mainma. 母ニ 二	I 私ハ 一
have 持ツ 七	some モ少シ 五	more 多ノ 六	apples 林檎チ 六	in 内ニ 四	my 私ノ 二	hut, 帽子ノ 三
and ソウシテ 八	will アロウ 十二	give 與ヘルテ 十一	you 汝ニ 九	one. 一ツチ 十	(シテ) 二	Let (シメヨ) 九
us 我々チ 一	see 見セ 八	how (如何ニ) 三	many 多クチ 四	you 汝ガ 五	have. 持ツ 六	
One, 一ツ	two, 二ツ	three, 三ツ	four, 四ツ	five. 五ツ	Where フコテ 一	
did 爲セシカ 五	you 汝ハ 二	get 得 四	them, 彼等チ 三	Ned? 一ヨ 六	From カラ 六	
the 大キナ 四	big 大キナ 四	apple-tree, 林檎ノ樹 五	down 向フノ 三	near 近キ 二	the 池ニ 一	pond. 池ニ 一

LESSON 章	ソールディーフォレスト XXXI. 第三十一		
SPELLING 綴方ノ	レビュー 復習		
of (ナツ)	gun 銃	soon 速ニ	drum ドラム
bē	Ned ネド	hand 手	(サム)
nō	beat ビート	come 来	there そこ
us ウズ	glad グラーッド	(カム)	apple アップル
am アム	near ニア	from フロム	apples アップルズ
let レット	more モア	where ホエア	many マニー
fun ファン	pond ポンド	your ユア	(メチー)
away アウェイ	mārch マーチ	rūb'-ā-dub' ラップ	
LESSON 章	ソールディーセコンド XXXII. 第三十二		
NEW	WORDS.		
ship シップ	nice ナイス	very ヴェリー	sail セイル

ビユーデー but バツト	エフチウアール for フォーア	ビイロイ by バイ				
ヒーア Here コトニ	ウキイ we 我々が	アール are 有ル	バイ by 添フテ	ズエ the 池ニ	ポンド pond. 池ニ	ネッド Ned, 一ヨ
ユーア your 汝ノ	シッパ ship 舟ガ	イズ is 有ル	エ il 甚ダ	ヴェルイー very 甚ダ	ナイス nice 美シキ	ワン one. 者テ
メイ May ヨロシイカ	アイ I 私ガ	テーク take 取ツテ	イット it? ソレナ	イエース Yes, 然リ	ユー you 汝ハ	メイ may; ヨロシイ
バツト but 然ナカラ	ドゥー do ナス	ノアクト not ナ	ハート hurt 害シ	イット it. ソレナ	ウキル Will アロウカ	イット it ソレガ
セール sail 帆走ルテ	ファースト fast, 速ニ	ネッド Ned? 一ヨ	イエース Yes, 然リ	イット it ソレガ	ウキル will アロウ	
セール sail 帆走ルテ	ヴェルイー very 甚ダ	ファースト fast. 速ニ	ママ Mamma', 母ヨ	ウキル will アロウカ		
ユー you 汝ハ	グエット get 得ルテ	エ a 船チ	シッパ ship 船チ	フォーア for 爲メニ	ミー me? 私ノ	イエース Yes, 然リ
イフ if (若シモ)(ナラバ)	ユー you 汝ガ	アール are 有ル	エ il ヨキ	グーッ good ヨキ	ゴアイル girl, 女ノ子テ	アイ I 私ガ
ウキル will アロウ	グエット get 得ルテ	エ a 美シキ	ナイス nice 美シキ	ワン one 者チ	フォーア for 爲メニ	ユー you. 汝ノ

LESSON XXXIII.
第三十三

NEW WORDS.

エム man メアン	エム old メアン	チーラウワイ toys トーイス	エル left レフト	ビイダブル book ボック
ケイ know ノー	チアウダブ know ノー	ディー dishes ディッシュエス	エフ fun'ny フンニ	エン fun'ny フンニ
スイ came ゲーム	エイ ask アスク			
オー O 一	ロイ Roy, 一ヨ	ドゥー do ナセ	ルック look 見	ヒーア here! コトナ
プリッ pretty 美シキ	トイス toys! 弄物ヨ	ホエー Where ドコ	ディッド did 爲セシカ	ゼー they 彼等ガ
フロム from? カラ	ヒーア Here コトニ	イズ is 有ル	エ il (八)(十八)	ドラム drum, 太鼓
エ a 五	トッ top 獨樂ガ	フォーア for 向ツテ	ユー you; 汝ニ	エ and ソウシテ
エ and ソウシテ	サム some 或ル	リトル little 小サキ	ディッシュ dishes 皿ガ	フォーア for 向テ
ディッド Did 爲セシカ	ママ mamma' 母ガ	ギヴ give 與ヘ	ゼム them 彼等チ	トゥー to 迄
			アス us, 我々ニ	ロイ Roy? 一ヨ

チー 0	ノー no,	エ a	ファニー funny	オールド old	マン man	カム came	アンド and
一	二	三	面白キ	老タル	人が	来リ	ソウシテ
レフト left	ゼム them	フォー for	アス us.	ホワット What	オールド old	マン man	
残セシ	彼等チ	向テ	我々ニ	ドンナ	老タル	人テ	
ワズ was	イット it,	ルローイ Roy?	アイ I	ドゥー do	ノット not	ノー know	
有シカ	ソレガ	一ヨ	私ハ	ナサ	ナ	知り	
ホワット what	オールド old	マン man	イット it	ワズ was,	バット but		
(ドンナ)	(カチ)	老タル	人テ	ソレガ	有リシ	然シ	
ウー we	ウエル will	ゴー go	エアンド and	アスク ask	ママ mamma'		
我々が	アロウ	行ツテ	ソウシテ	問フテ	母ニ		
リットル Little	ガールズ girls	エアンド and	ボーイズ boys,	ドゥー do	ユー you		
小サキ	女ノ子ト	ソウシテ	男ノ子ヨ	ナスカ	汝ハ		
ノー know	フー who	レフト left	ゼム the	トイズ toys	フォー for	ルローイ Roy	
知り	(誰ガ)	(カチ)	残セシ	弄物チ	向テ	一ト	
エアンド and	アーン Ann?						
ソウシテ	一ニ						

LESSON XXXIV.
第三十四
章
NEW WORDS.

エム	エー	アール	ワイ	アイ	エン	ディー	サウ	エイ	チ	ワ	エル	ディー	エム	エイ	ディー	イー
Mary				into			hold					made				
メー	ルイー			イントウ			ホールド					メード				

スィー	エイ	アイ	スィー	ケイ	エス	ダブル	イー	ダブル	エル	エイ	チ	エイ	リ
chicks						well				hay			
チックス						ウエル				ヘー			
ユー	エン	ディー	イー	アール									
under													
アングアー													
ルツク	チッド	ヒー	イズ	エ	チ	スト	イット	イズ					
Look,	Ned,	here	is	a	nest!		It	is					
見ヨ	一ヨ	コトニ	有ル	巢ガ	ソレガ	有ル							
メード	イン	ジス	ヘー	エ	ア	ア	ザ	オ	ザ	オ			
made	in	this	hay,	and	the	old							
造ラレテ	内ニ	コノ	枯草ノ	ソウシテ	老タル								
ヘン	イズ	イン	イット	プット	ユー	ア	ヘ	ア	イン	ウ			
hen	is	in	it.	Put	your	hand	into						
牝雞ガ	アル	内ニ	ソノ	置ケ	汝ノ	手チ	迄						
ゼム	チ	スト	メ	ル	イー	ノー	ノー	ゼ	ヘ	ウ			
the	nest,	Mary.	O	no,	the	hen	will						
小サキ	巢ニ	一ヨ	一	否	牝雞ガ	アロウ							
ノット	レフト	ミー	バット	メ	ル	イー	アイ	ウ					
not	let	me!	But,	Mary,	I	will							
ヌテ	許サ	私チ	然シ	一ヨ	私ガ	アロウ							
ホールド	ヘー	ウ	エ	チ	ド	イー	ユー						
hold	her.	Well,	Ned,	if	you								
保ツテ	カノ牝雞チ	サテ	一ヨ	(若シモ)	(ナラバ)	汝ガ							
カン	ホールド	ヘー	アイ	ウ	プ	ット	マイ						
can	hold	her,	I	will	put	my							
能フ	保チ	カノ牝雞チ	私ガ	アロウ	置クテ	私ノ							
ヘ	ア	ン	ト	ウ	エ	ア	ア						
hand	into	the	nest.	O	Ned,	there	are						
手チ	迄	巢ニ	一	一	一ヨ	ソコニ	有ル						

サム some 或ル 六	リットル little 小サキ 七	チックス chicks 雞雞カ 八	アンダー under 下ニ 五	ズエ the 牝雞ノ 四	ヘン hen!	
アール Are 有ルカ 二	ズエア there? ソコニ 一	ドゥ Do ナセ 六	テーク take トリ 四	ハー her カノ牝雞チ 三	チーフ off ノケ 五	
フロム from カラ 二	ズエ the 子スト nest 巢 一	エアンド and ソウシテ 七	レット let シメヨ 十一	アス us 我々ニ 八	スィー see 見セ 十	ズエム them. 彼等チ 九

LESSON XXXV.
章 第三十五

NEW WORDS.

スイー care ケア 一	アール dear デア 二	イー feed フィード 三	エフ six スイックス 四
エフ food フード 一	エイ hide ハイド 二	アイ wings ウイングス 三	エス
ダブリュー water ウォーター 一	エイ chick チツク 二	スィー	キ

ナウ Now, 今 一	ネッド Ned, 一ヨ 二	ズエ the 三	ヘン hen 牝雞カ 四	イズ is 有ル 六	チーフ off 離レテ 五	ズエ the 四	チスト nest, 巢チ 五
エアンド and ソウシテ 七	ウエー we 我々ガ 八	カン can 能フ 十	スィー see 見 十	ズエ the 九	チックス chicks. 雞雞チ 九	ズエア There ソコニ 一	
アール are 有ル 五	スイックス six 六ツガ 四	オフ of ノ 三	ズエム them. 彼等 二	チー O 一	ズエ the 二	デア dear 愛ラジキ 二	リットル little 小サキ 三

チックス chicks! 雞雞ヨ 四	ハウ How 如何ニ 一	プリッティ pretty 美シク 二	ズエー they 彼等ガ 三	アール are! 有ルヨ 四	ウエー We 我々ガ 一	
ウケル will アロウ 四	フィード feed 養フテ 三	ズエム them, 彼等チ 二	メアリー Mary. 一ヨ 五	イエース Yes, 然リ 一	アイ I 私が 二	ウケル will アロウ 十三
ルアン run 走り 三	エアンド and ソウシテ 四	グエット get 得 七	サム some 或ル 五	フード food 食物チ 六	エアンド and ソウシテ 八	ギーヴ give 與ヘルテ 十二
ズエム them 彼等ニ 十	サム some 或ル 九	ウォーター water. 水チ 十	ヒーア Here, コトヘ 一	チック chick, 雞雞ヨ 二	チック chick, 雞雞ヨ 三	
チック chick! 雞雞ヨ 四	ヒーア Here コトニ 一	イズ is 有ル 六	サム some 或ル 四	ウォーター water 水ガ 五	フォーア for 爲ニ 三	ユー you. 汝ノ 二
ウケル Will アロウカ 七	ズエ the 二	オールド old 老タル 一	ヘン hen 牝雞ガ 二	テーク take 取ルテ 六	ケア care 氣付チ 五	
オヴ of 就テ 四	ズエム them, 彼等ニ 三	ネッド Ned? 一ヨ 八	チー O 一	イエース Yes. 然リ 二	シー She カノ牝雞ガ 三	ウケル will アロウ 九
ハイド hide 隠ステ 八	ズエム them 彼等チ 七	アンダー under 下ニ 六	ハー her カノ牝雞ノ 四	ウイングス wings. 翼ノ 五		

LESSON XXXVI.
章 第三十六

READING REVIEW.
讀方ノ 復習

スィー See, 見ヨ 一	ママ mamma! 母ヨ 二	ホワット What ナント 一	エ a 一	ナイス nice 美シキ 二	シップ ship 舟チ 三	ネッド Ned 一ガ 四
------------------------	-------------------------	--------------------------	-------------	-------------------------	------------------------	-----------------------

hos! Yes, it is very nice ship.
 持ッヨ 然リ ソレガ 有ル 甚ダ 美シキ 舟ヲ

You and Ned may go down by the pond and sail it, but do not get into the water. Com, Ned, let us go. Did you see Roy? Yes, I saw the pretty toys the funny old man left for Mary. What old man, Ned? I do not know, but he came and left ship, drum, book, and some little dishes.

O how good! Look, here is Mary.
 如何ニ ヨキヨ 見ヨ コノニ 有ル 一ガ

I will ask her to let me see them. Now let us go and see the nest the hen made in the hay. Well, come on, Mary will go, too. Here is the hen, Ned. Let us see if there are some little chicks under her. Ned, you hold the hen, and Mary will put her hand into the nest. Is there a chick

アンダー under 下ニ	ハー her, カノ牝雞ノ	メーリー Mary? 一ヨ	オー O 然リ	イエース yes. 然リ	テーク Take 取レヨ
---------------------	---------------------	---------------------	---------------	--------------------	--------------------

ヅエ the 牝雞ヲ	ヘン hen ヲ	チッフ off カラ	ヅエ the 巢	チスト nest. ニ	ウェル Well! サテ	ウェル well! サテ	ドゥー Do ナセ
------------------	----------------	------------------	----------------	-------------------	--------------------	--------------------	-----------------

ルック look ナガメ	エイト at 於テ	ヅエ the 愛シキ	デア dear ニ	リットル little 小サキ	チックス chicks. 雞雛ニ	ワン One, 一ツ
--------------------	-----------------	------------------	-----------------	-----------------------	------------------------	------------------

トゥー two, 二ツ	スリー three, 三ツ	フォー four, 四ツ	ファイヴ five, 五ツ	シックス six, 六ツ	ナヴ of ノ	ヅエム them. 彼等	ウィル Will アロウカ
-------------------	---------------------	--------------------	---------------------	--------------------	---------------	--------------------	---------------------

ヅエ the 牝雞ガ	ヘン hen ガ	テーク take 取ルテ	ケア care 氣付テ	ナヴ of 就テ	ヅエム them? 彼等ニ	イエース Yes, 然リ
------------------	----------------	--------------------	-------------------	----------------	---------------------	--------------------

シー she カノ牝雞ガ	ウィル will アロウ	ハイド hide 隠クステ	ヅエム them 彼等ヲ	アンダー under 下ニ	ハー her カノ牝雞ノ
--------------------	--------------------	---------------------	--------------------	---------------------	--------------------

ウィングス
wings.
翼ノ

LESSON XXXVII.
章 第三十七

SPELLING REVIEW.
綴方ノ 復習

バイ by	シップ ship	ブック book	ウィングス wings
バット bat	サール sail	カム came	メーリー Mary

オールド old セール	イントゥー into	ディッシュ dish'es
--------------------	---------------	------------------

マン man	デア dear	アンダー un'der
-----------	------------	----------------

アスク ask	レフト left	ハイド hide	ウォーター wa'ter
------------	-------------	-------------	-----------------

ヘイ hay	ホールド hold	メイド made	ファニー fun'ny
-----------	--------------	-------------	----------------

シックス six	フード food	チック chick	ケア care
-------------	-------------	--------------	------------

フォー for	フィード feed	チックス chicks	(ケア)
------------	--------------	----------------	------

トイズ toys	ウェル well	ナイス nice	ノウ know
-------------	-------------	-------------	------------

LESSON XXXVIII.
章 第三十八

NEW WORDS.

フル full	イー each	エム seem
------------	------------	------------

アール other	アイ think	ワイ say
--------------	-------------	-----------

パイプ
puppies
パッピース

アール are	マイ my	スリー three	リットル little	パッピース puppies.
------------	----------	--------------	----------------	-------------------

アール Are アラ 三	ツエー they 彼等ガ 一	ノアット not ヌカ 四	プリクティー pretty? 美シク 二	チケールド Old 老タル 一	フアイド Fido 一ガ 二
ヘアズ has 持ツ 四	エ a 鼠チ 三	ルアット rat. 鼠チ 三	スィー See 見ヨ 七	ハツ how (如何ニ) (カチ) 六	ツエ the 小犬ガ 二
ルック look 見ル 五	エアット at 於テ 四	イット it. ソレニ 三	ツエー They 彼等ハ 一	ツィンク think 考ヘル 十三	イット it ソレガ 九
ハート hurt 害スルデ 十一	ツエム them 彼等チ 十	イフ if (若シモ) (ナラバ) 八	ツエー they 彼等ガ 三	ゴー go 行ク 七	トゥー too 余リ 五
ニア near 近ク 六	イット it. ソレニ 四	ツエー They 彼等ガ 一	スィーム seen 見ユル 十三	トゥー to 可ク 十二	セー say, 云フ 十一
イット it ソレチ 二	エツエー away, ノケヨ 四	ママ mamma, 母ヨ 五	ウー we 我々ガ 六	ドゥー do ナサ 九	ノアット not ヌト 十
イット it. ソレチ 七	ツエ The 小犬ハ 一	パッピース puppies 小犬ハ 一	アール are 有ル 五	フル full 充チテ 四	オフ of カラ 三
アイ I 私ハ 一	ライク like 好ム 八	トゥー to 可ク 七	スィー see 見 六	ツエム them 彼等チ 五	プレー play 遊ブ 四
イーチ each タガヒ 二	アツア other. ヒ 二	ツエール Will アロウカ 七	ユー you 汝ハ 一	ヘアツ have 持ツテ 六	ワン one 一ツチ 五
マイ my 私ノ 二	パッピース puppies? 小犬 三				チツ of ノ 四

LESSON 章		XXXIX. 第三十九	
NEW		WORDS.	
アール red ルレッド 三	イーディー side サイド 四	エスアイディー steer ステア 三	エフイー fear フィーア 一
スィー See 見ヨ 三	マイ my 私ノ 一	フレツド sled. 橇テ 二	イット It ソレガ 九
ユー you 汝ハ 一	ルアィド ride 乗ルテ 五	バイ by 添フテ 四	マイ my 私ノ 二
ステア steer? 導キ 二	ドゥー Do 爲ス 二	ノアット not ナ 三	フイーア fear. 恐レ 一
チン on 上ニ 四	ツエ the 一	スノー snow. 雪ノ 三	ハウ How 如何ニ 一
LESSON 章		XXXIX. -- Continued. 第三十九 續キ	
NEW		WORDS.	
ジェイ Jack ジャック 四	エイ Jill シル 四	スィー clear クリア 一	イー fall フォール 一
ティー track トルアツク 一	エイ all オール 一	エフ fall フォール 一	

クリア Clear	ジェ the	トルアック track!	ホールド Hold	ミー me,	ジャック Jack!
奇麗ニセヨ		道ヲ	保テ	私ヲ	一ヨ

レット Let	ユー you	フォー fall?	ノット Not	エイト at all.	オー O
(シテ) (シムルカ)	汝ヲ	落サ	ナシ	全ク	一

ホワット what	ファン fun!	ベアック Back	ジェー they	ラン run.	アップ Up	ジェ the
ドンナ	面白サヨ	カヘル	彼等ガ	走り	上ニ	

ヒル hill,	ジャック Jack	エアンド and	ジル Jill.
小山	一ト	ソウシテ	一ガ

LESSON XL.
章 第四十

NEW WORDS.

エス ティー エイ アール ティー	エス ティー アール アイ エン	エス ティー アール ナツ エン
start	string	strong
スタート	ストリング	ストロンク

エイチ ユー アール	アール	エイ	エフ エル	ワイ	ディー	アール	ワイ	エイチ	アイ	ヂイ	エイチ
hur'ra			fly		try		high				
フルア			フライ		トルアイ		ハイ				

ケイ アイ ティー	ケイ アイ ティー	イー	エス
kite	kites		
カイト	カイツ		

カム	ナン	ボーイズ	レット	アス	フライ
Come on,		boys.	Let	us	fly
来レ		男ノ子ヨ	(シテ) (シメヨ)	我々ヲ	揚ゲ

アワー	カイツ	フルア	ジャット	ウケル	ビー
our	kites.	Hurro!	that	will	be
我々ノ	紙鳶ヲ		ソレガ	アロウ	アルテ

ファン fun.	アイ I	ウィル will	トルアイ try	マイ my	ニュー new	カイト kite.
面白ク	私ハ	アロウ	試ミルテ	私ノ	新シキ	紙鳶ヲ

ヘヴ Have	ユー you	エ a	ストロンク strong	ストリング string	ウヅク with	ユーア your	ニュー new
持ツカ	汝ハ	強ヨキ	糸ヲ	以テ	汝ノ	新シキ	

カイト kite,	ネッド Ned?	イエー Yes,	イット it	イズ is	ヴェルイー very	ストロンク strong.
紙鳶ヲ	一ヨ	然リ	ソレガ	有ル	甚ダ	強ヨク

ローイ Roy	ヘヴ has	エ a	カイト kite.	ハウ How	ハイ high	イット it
一ガ	持ツ		紙鳶ヲ	如何ニ	高ク	ソレガ

イズ is!	イエース Yes,	ネッド Ned,	バット but	マイ my	カイト kite	ウケル will
有ルヨ	然リ	一ヨ	乍然	私ノ	紙鳶ガ	アロウ

フライ fly	エズ as	ハイ high	エズ as	ヒズ his.	ナツ Now	ユー you
揚ルテ	左様ニ	高ク	如ク	彼ノ	今	汝

ホールド hold	イット it,	エアンド and	アイ I	ウケル will	ラン run	トゥー to
保テ	ソレヲ	ソウシテ	私ガ	アロウ	走ルテ	可ク

ギヴ give	イット it	エ a	スタート start.
興ヘル	ソレニ		揚リテ

LESSON XLI.
章 第四十一

NEW WORDS.

エイチ アイ エム	エイチ イー エル	ディー	ダブリー	エイ	アール	エム	エム	エイ	ケイ	イー
him	held		warm		make					
ヒム	ヘルド		ウォーム		メーカー					

スィー cold コールド	デー does ターズ	イー nose ノース	エス eyes アイズ	エス eyes アイズ	イー eyes アイズ
エフ froze フルオーズ	フ froze フルオーズ				
ディド Did 爲セシカ	ユー you 汝ハ	メーカー make 造リ	ザット that ソノ	スノー snow 雪ノ	マン man? 人チ
イエス Yes, 然リ	ターズ does 爲サ	ヒー he 彼ガ	ノット not ヌカ	ルック look 見ヘ	ファニー funny? 面白ク
ヒー He 彼ハ	イズ is 有ル	エ a 一	ファニー funny 面白キ	マン man, 人デ	ロイ Roy. ——ヨ
エ a 二	ビッグ big 大キナ	ノーズ nose 鼻チ	ヒー he 彼ガ	ヘアズ has, 持ツヨ	エアンド and ソウシテ
トウ too! 亦	ウィル Will アロウカ	ヒー he 彼ガ	ノット not ヌテ	フォール fall 倒レ	ダウン down? 倒レ
アイ I 私ガ	プット put 置キシ	サム some 或ル	ウォーター water 水チ	オン on 上ニ	ヒム him. 彼ノ
ウォーター water 水ガ	フルオーズ froze 氷リシ	エアンド and ソウシテ	ザット that ソレガ	ヘルド held 保チシ	ズエ the 一
アール Are アラ	ユー you 汝ガ	ノット not ヌカ	ヴェリー very 甚ダ	コールド cold, 寒グ	ロイ Roy? ——ヨ
					イエス Yes, 然リ

カム come, 來レ	レット let (シテ)	アス us (シメヨ)	ヘヴ have 持タ	エ a 一	グーット good 善キ	ラン run, 走リチ
エアンド and ソウシテ	ザット that ソレガ	ウィル will アロウ	メーカー make 爲ステ	アス us 我々チ	ウォーム warm. 煖カニ	
LESSON XLII. 第四十二 READING REVIEW. 讀ガノ 復習						
フルア Hurra, ——	ボーイズ boys! 男ノ子ヨ	クリア Clear 奇麗ニセヨ	ズエ the 一	トルトラック track! 道チ	ヒア Here コノニ	
カム come 來ル	ジャック Jack ——ト	エアンド and ソウシテ	ジル Jill ——ガ	オン on 乗ツテ	エ a 一	ルレッド red 赤キ
ルック Look, 見ヨ	ロイ Roy! ——ヨ	スィー See 見ヨ	ジャック Jack ——チ	ステア steer 導ビク	ズエ the 一	スレッド sled 橇チ
ダウン down 下ニ	ズエ the 一	ヒル hill. 小山ノ	ジル Jill ——ガ	イズ is 有ル	バイ by 添フテ	ヒズ his 彼ノ
ターズ Does 爲スカ	ジル Jill ——ガ	フィーア fear 恐レ	ズエ the 一	ファースト fast 速カナル	ライド ride? 乗りチ	ノー No, 否
ネッド Ned, ——ヨ	ノット not 恐レヌ	エト at all. 全ク	ジャック Jack ——ガ	ウィル will アロウ	ノット not ヌテ	

レット let (シテ)(シメ)	ハー her 彼女チ	フォール fall. 落サ	ルオーイ Roy, —ヨ	ディッド did 爲セシカ	ユー you 汝ハ		
セー say 云ヒ	ユー you 汝ガ	ノード made 造リシト	ザット that ソノ	スノー snow 雪ノ	マン man? 人チ		
イエース Yes, 然リ	アイ I 私ガ	メード made 造リシ	ヒム him. 彼チ	ホワット What ドンナニ	ファン funny 面白キ		
ノーズ nose 鼻チ	ヒー he 彼ガ	ヘアズ has! 持ツヨ	ホワット What ドンナニ	ビッグ big 大キナ	アイズ eyes! 眼ヨ		
ウィル Will アロウカ	ヒー he 彼ガ	フォール fall down, 倒レルテ	ルオーイ Roy? —ヨ	ノー No, 否	ヒー he 彼ガ		
ウィル will アロウ	ノット not ステ	フォール fall. コロバ	アイ I 私ガ	プット put 置キシ	サム some 或ル	ウォーター water 水チ	
オン on 上ニ	ヒム him. 彼ノ	ゼ The water 水ガ	ウォーター froze, 氷リシ	エアンド and ソウシテ	ザット that ソレガ		
ヘルド held 保ナシ	ゼ the 雪チ	スノー snow. 雪チ	レット Let (シテ)(シメヨ)	ミー me 私チ	メイク make 造ケラ		
ワン one, 一ツチ	ルオーイ Roy. —ヨ	オー O —	ノー no, 否	イット it ソレガ	イズ is 有ル	トゥー too 餘リ	コールド cold. 寒ク
レット Let (シテ)(シメヨ)	アス us 我マチ	ゴー go in ハイリ	エアンド and ソウシテ	グエット get アタマラ	ウォーム warm. —		

ウェル Well, サテ	ウー we 我々ガ	ウィル will アロウ	スタート start 出掛ルテ	ナウ now. 今	カム Come in ハイレ	イン —
エアンド and ソウシテ	シー see 見ヨ	マイ my 私ノ	リットル little 小サキ	パッピース puppies. 小犬チ	ヒア Here コトニ	—
ゼー they 彼等ガ	アール are, 有ル	エアンド and ソウシテ	ヒア here コトニ	イズ is 有ル	ファイド Fido, —ガ	トゥー too. 亦
ドゥー Do ナスカ	ユー you 汝ハ	シンク think 考ヘ	ゼー they 彼等ガ	アール are アルト	プリッティ pretty? 美シク	—
イエース Yes, 然リ	アイ I 私ガ	ドゥー do. 爲ス	シー See 見ヨ	ゼム them 彼等チ	プレー play 遊ブ	ウィズ with ト
イー each other. 互ヒ	アザー —	ゼー They 彼等ハ	スーム seem 見ユル	トゥー to 可ク	ビー be 有ル	フル full 充チテ
オブ of カラ	ファン fun. 面白サ	イズ Is アルカ	ジス this 此レハ	ユーア your 汝ノ	カイト kite, 紙鳶テ	ルオーイ Roy? —ヨ
イエース Yes, 然リ	アイ I 私ハ	ヘアズ have 持ツ	トゥー two 二ツノ	カイツ kites. 紙鳶チ	シー See 見ヨ	—
ホワット what (ナント)(カチ)	エ a —	ストロング strong 強キ	ストリング string 糸チ	ジス this コノ	ワン one 者ガ	—
ヘアズ has. 持ツ	ドゥー Do 爲スカ	ユー you 汝ハ	ライク like 好ミ	トゥー to 可ク	フライ fly 揚ゲル	カイツ kites? 紙鳶チ

イエース Yes, 然リ	エアンド and ソウシテ	ブリッティ pretty シバラクシテ	スーン soon	アイ I 私が	ウキル will アロウ	トルアイ try 試ムルテ
マイ my 私ノ	ニュー new 新シキ	ワン one. 者ヲ	アイ I 私が	ウキル will アロウ	フライ fly 揚ゲルテ	ウエリイ very 甚ダ

ハイ
high.
高ク

LESSON XLIII.
第四十三

SPELLING REVIEW.
綴方ノ 復習

フライ fly	ヘルド held	トルアック track	フローズ froze
トルアイ try	コールド cold	サイド side	ストリン string
セイ say	eyes	ジル Jill	カイツ kites
レッド red	(アイス)	ジャック Jack	スタート start
ナール all	ハイ high	ステア steer	ストロン strong
ヒム him	(ハイ)	フォール fall	スィーム seem
ドーズ does	カイト kite	クリア clear	オザー other
(ダーズ)	フル ful	フイダー Fido	(アザー)

ノーズ nose	イーチ each	ウォーム warm	シンク think
メイ make	フィーア fear	パッピーズ puppies	フールア hurra

LESSON XLIV.
第四十四

NEW WORDS.

エスダブル Seek	イータイ then	エスディー stand	エスエイ said
シャット shut	エスエイ shall	エイアイ hid	
ワイル while	ダブリュー who		
カム Come,	ボイズ boys,	ワット what	シャル shall
来レ	男ノ子ヨ	何ヲ	アロウカ we
			我々ガ do?
レット Let	アス us	プレー play	ハイド hide and seek.
(シテ)	(シメヨ)	我々ヲ	カクレンボヲ
イエース Yes,	ザット that	ウキル will	ビー be
然リ	ソレガ	アロウ	ファン fun
			フォーア for
			ナール all
オフ of	アス us	フー Who	ウキル will
ノ	我々	誰ガ	シャル shut
			閉ヅルテ
			ヒズ his
			彼ノ
			アイズ eyes?
			眼ヲ

ネッド Ned, 一ヨ	ウエル will アロウカ 三	ユー you? 汝ガ 二	イエス Yes, 然リ 一	アイ I 私ハ 二	ウエル will アロウ 十二	シャット shut 閉ゾルテ 十一
マイ my 私ノ 九	アイズ eyes 眼チ 十	ホウイル while 間ダニ 八	ユー you 汝ガ 三	チール all 總テ 四	ゴー go 行キ 五	エアンド and ソウシテ 六
ハイド hide. 隠レル 七	ウエル Well, サテ 一	ネッド Ned, 一ヨ 二	ユー you 汝 三	スタン stand 立テ 七	バイ by 添フテ 六	ゾット that ソノ 四
トリー tree. 樹ニ 五	ゼン Then 然時ニ 一	ネッド Ned 一ガ 二	シャット shut 閉ヂシ 五	ヒズ his 彼ノ 三	アイズ eyes 眼チ 四	エアンド and ソウシテ 六
ゼ the 七	ボーイズ boys 男ノ子ガ 七	ラン ran 走リ 十	シャッフ off 行キシ 九	ト to 可ク 八	ハイド hide. 隠レル 八	プリクティ Pretty シマラクシテ 一
ネッド Ned 一ガ 二	セッド said 云ヒシ 三	ロイ Roy, 一ヨ 四	アール Are アルカ 八	ユー you 汝ガ 五	チール all 總テ 六	ヒッド hid? 隠レテ 七
イエス Yes? 然リカ 一	ウエル Well, サテ 一	ヒア here コノニ 二	アイ I 私ガ 三	ゴー go. 行ク 四	ワン One, 一ツ 一	トゥ two, 二ツ 二
スリー three, 三ツ 三	ルック look out 氣付ケヨ 六	アウト for 向ツテ 五	フォー for 私ニ 四	ミー me. 私ニ 四		

LESSON XLV.
章 第四十五

NEW WORDS.

エフ アール エイ エン ケイ Frank フルアング	エフ アール イー ディー Fred フルエッド	エム ユー エス ティー must マスト
-----------------------------------	--------------------------------	-----------------------------

ビイ エル black ブラック 一	エイ スイー ケー find ファインド 二	エフ アイ エン ディー find ファインド 二	ビイ エイ アール エン barn バールン 三
スイー エイ ビイ cap. キャップ 一	エイ チ エイ hal ハー 二	エス ビイ ワイ spy スパイ 三	
ゼ The 一	ボーイズ boys 男ノ子ガ 二	アール are 有ル 四	チール all 總テ 二
ヒッド hid. 隠レテ 三	ノウ Now 今 一	アイ I 私ガ 二	
マスト must ナラヌ 七	トルアイ try 試チバ 六	トゥー to 可ク 五	ファインド find 見出ス 四
ゼム them. 彼等チ 三	ハ Ha! 一	アイ I 私ハ 二	
スパイ spy 見出ス 三	ユー you, 汝チ 二	フレッド Fred. 一ヨ 四	ユー You 汝ハ 一
アール are 有ル 五	イン in 内ニ 四	ゾット that ソノ 二	
ボックス box. 箱ノ 二	アイ I 私ハ 一	スパイ spy 見出ス 三	ユー you, 汝チ 二
ロイ Roy. 一ヨ 四	ユー You 汝ハ 一	アール are 有ル 四	
アンダー under 下ニ 三	ゼ the 二	ヘー hay. 枯草ノ 二	アイ I 私ガ 一
カン can 能ワ 四	ノット not ヌ 五	ファインド find 見出シ 三	フルアング Frank. 一チ 二
オー O 一	ゼア there ソノニ 二	ヒー he 彼ガ 三	イズ is! 有ル 四
アイ I 私ハ 一	スパイ spy 見出ス 三	ユー you 汝チ 二	フルアング Frank. 一ヨ 四
カム Come イテ来レ 四	アウト out カラ 三	ナツ of ソノ 一	ゾット that ソノ 一
バールン barn. 納屋 二	アイ I 私ガ 一	スイー see 見ル 五	
ユーア your 汝ノ 二	ブラック black 黒キ 三	キャップ cap. 帽子チ 四	フレッド Fred, 一ヨ 一
ユー you 汝ハ 二	マスト must ナラヌ 十四		

shut 閉ヂ 六	your 汝ノ 四	eyes 眼チ 五	now 今 三	and ソウシテ 七	stand 立タチバ 十三
by ソフテ 十二	the 樹ニ 十一	tree 樹ニ 十一	while 間ニ 十	we 我々ガ 八	hide. 隠レル 九
will, アロウ 二	boys. 男ノ子ヨ 三	You 汝 一	go 行キ 二	and ソウシテ 三	hide. 隠レヨ 四

LESSON LXVI.
第四十六

NEW WORDS.

so ソー	bath バス	sick スイク	please プリーズ
tub タツプ	wrap ラップ	shawl シヨール	
sister スイスター			

Now, 今 一	Ned, ネド 二	please, プリーズ 三	do ド 四	not ナ 五	put プット 六
my マイ 四	kitty キッティ 五	into イントウ 七	the ジエ 八	bath バス 九	tub. タツプ 十
sister, スイスター 二	I アイ 三	must マスト 七	give ギヴ 六	her ハー 八	a ア 九

Here ヒア コトニ 一	is イズ 有ル 八	the ジエ 二	bath tub バス タツプ 浴盥ガ 七	with ウヰツウ 以タル 六	some サム 或ル 二
nice, ナイス 奇麗ナル 三	warm ウォーム 燠タキ 四	water. ウォータ 水チ 五	But, バツト 然シ 一	Ned, ネド ニ	kitty キッティ 小猫ハ 三
will ウヰル アロウ 十二	get sick グット スイク 病氣ニナルテ 十一	if イフ (若シモ)(ナラバ) 十	you ユ 汝ガ 五	put プット 置ク 九	her ハー カノ猫チ 八

into イントウ 七	the ジエ 二	water. ウォータ 水ニ 六	She シー カノ猫ガ 一	will ウヰル アロウ 三	take cold. テーク コールド 風引クテ 二
No, ノウ 否 一	I アイ 私ガ 二	will ウヰル アロウ 九	wrap ラップ 巻クテ 八	her ハー カノ猫チ 七	well ウヰル 能ク 六
the ジエ 三	big ビッグ 大キナ 三	shawl, シヨール 肩掛ニ 四	and エアンド ソウシテ 十	then ジエン 然ル時 十一	she シー カノ猫ガ 十二

not ノウ 十五	take cold. テーク コールド 風引キ 十三	So ソウ 左様ニ 一	Ned ネド ニ	gave ゲーグ 與ヘシ 五	kitty キッティ 小猫ニ 三
a ア 四	bath, バス 沐浴チ 四	and エアンド ソウシテ 六	then ジエン 然ル時ニ 七	put プット 置キシ 十三	her ハー カノ猫チ 十二
the ジエ 八	nice, ナイス 奇麗ナ 八	warm ウォーム 燠カキ 九	shawl. シヨール 肩掛ニ 十		

LESSON XLVII. 第四十七

NEW WORDS.

pass pony whip keep

faster use going

than yours

Hold on, Frank, you are going too

fast. I can not keep up with you.

Use your whip, Fred, and make

your pony go faster. Come up to

me and we will have a race.

Well, here we go. Hurra, hurra!

go on, pony, as fast as you can,

and we will catch Frank. We

are going faster now, Frank, and

will pass you in the race. No, Fred,

you can not pass me, for

my pony can run faster than

yours. Well, we will see if he

can.

LESSON XLVIII. 第四十八

READING REVIEW.

Who said play hide and seek? I

ディッド did, 爲セシ 二	フルアング Frank. 三	ヴェル Well, サテ 一	シャット shut 閉ゲヨ 十	ユーア your 汝ノ 八	アイズ eyes, 眼チ 九
ネッド Ned, 二	ホワイル while 間ニ 七	ウー we 我々が 三	ゴウ go 行キ 四	エアンド and ソウシテ 五	ハイド hide. 隠クレル 六
シャル Shall アロウカ 六	アイ I 私が 一	スタン stand 立ツテ 五	バイ by ソウテ 四	ヰイス this コノ 二	トリー tree, 樹ニ 三
イエース Yes, 然リ 一	ウー we 我々が 二	ウキル will アロウ 四	ハイド hide 隠レルテ 三	エアンド and ソウシテ 五	ゼン then 然時ニ 六
マスト must ナラヌ 十二	トライ try 試チバ 十一	トゥー to 可ク 十	ファインド find 見出ス 九	アス us. 我々チ 八	ヴェル Well, サテ 一
エアンド and ソウシテ 三	ハイド hide. 隠レヨ 四	ワン One. 一ツ 一	トゥー two, 二ツ 二	スリー three, 三ツ 三	フォー four, 四ツ 四
シックス six— 六ツ 六	ルック look 氣付ツヨ 三	アウト out 付ツヨ 三	フォー for 向テ 二	ミー me, 私ニ 一	ボーイズ boys. 男ノ子ヨ 四
カム come. 來ル 三	ハ Ha! 一	アイ I 私が 一	シー see 見ル 五	ユーア your 汝ノ 二	ブラック black 黒キ 三
フルアング Frank. 六	カム Come イテ 四	アウト out 來レヨ 四	オブ of カラ 三	ザット that ソノ 一	バーン barn. 納屋 二
スパイ spy 見出ス 三	ユー you, 汝チ 二	ロイ Roy. 一	ユー You 汝ハ 一	アール are 有ル 五	ヒッド hid 隠レテ 四

アンダー under 下ニ 三	ゼ the 二	ヘイ hay, 枯草ノ 二	エアンド and ソウシテ 六	ゼア there ソコニ 七	イズ is 有ル 十一	フレッド Fred 一ガ 十
イン in 内ニ 九	ゼ the 八	ボックス box. 箱ノ 八	ノウ Now, 今 一	フルアング Frank, 一ヨ 二	ユー you 汝 三	シャット shut 閉ゲヨ 六
ユーア your 汝ノ 四	アイズ eyes. 眼チ 五	ノウ No, 否 一	フレッド Fred, 一ヨ 二	ゼア there ソコニ 三	イズ is 有ル 六	マイ my 私ノ 四
ポニー pony, 小馬ガ 五	エアンド and ソウシテ 七	アイ I 私が 八	エム am 有ル 十三	ゴウイング going 行キツ 十二	トゥー to 可ク 十一	テーク take 取ル 十
エ a 九	ライド ride. 乗りチ 九	ヴェル Well, サテ 一	アイ I 私が 二	ウキル will アロウ 九	グエツド get 得テ 五	マイ my 私ノ 三
ポニー pony 小馬チ 四	エアンド and ソウシテ 六	ライド ride, 乗ルテ 八	トゥー too. 亦 七	シャル Shall アロウカ 四	ウー we 我々が 一	ヘヴ have 持ツテ 三
エ a 二	レース race? 競走チ 二	イエース Yes, 然リ 一	バット but 乍然 二	マイ my 私ノ 三	ポニー pony 小馬ガ 四	キャン can 能フ 九
ラン run 走り 八	ファスター faster ヨリ速ニ 七	ザン than ヨリモ 六	ユアーズ yours. 汝ノ 五	イフ If (若シモ) 六	アイ I (ナラバ) 私ガ 二	
ユーズ use 用フル 五	マイ my 私ノ 三	ホイップ whip, 鞭チ 四	アイ I 私が 七	キャン can 能フ 十一	キープ keep up 續ツキ 十	ウキツク with ト 九
ユー you, 汝 八	エアンド and ソウシテ 十二	アイ I 私が 十三	メイ may アロウ 十六	パース pass 越スルテ 十五	ユー you. 汝チ 十四	バット But 然シ 一

ツェア there 二 ソヨニ	イズ is 五 有ル	マイ my 三 私ノ	スイスター sister. 四 姉妹ガ	アイ I 一 私ガ	マスト must 六 ナラヌ	ゴウ go 二 行キ
エアンド and 三 ソウシテ	スイー see 五 見子バ	ハー her. 四 彼女チ	ホワット What 二 ナンデ	イズ is 三 有ルカ	イット it, 一 ソレハ	
スイスター sister? 四 姉妹ヨ	プリーズ Please, 一 ドウゾ	プット put 六 置ケヨ	ヰイス this 二 コノ	ショール shawl 三 肩掛チ	チーヴァー over 五 上ニ	
ミー me, 四 私ノ	フレッド Fred. 七 ヨ	ルアップ Wrap 三 巻キ	ミー me 二 私チ	アップ up 四 上ゲヨ	ウェル well, 一 能ク	
	フォーア for 五 (如何トナレバ) (故ニ)	イット it 六 其ガ	イズ is 九 有ル	プリッティー pretty 七 可ナリ	コールド cold. 八 寒ク	
ソウ So 一 左様ニ	キッディー hitty 二 小猫ガ	ディッド did 五 爲サ	ノット not 六 ザリシ	ゲット get 四 病氣ニナリ	シック sick, 三 ナリ	ディッド did 八 爲セシカ
シー she, 七 カノ猫ガ	スイスター sister? 九 姉妹ヨ	ナー O 一 —	ノウ no, 二 否	キッディー kitty 三 小猫ガ	イズ is 五 有ル	ウェル well 四 タツシヤテ
バット but 六 然シ	シー she 七 カノ猫ガ	ドーズ does 十 ナサ	ノット not 十一 ヌ	ライク like 九 好ミ	ジェ the 七 —	バス bath 八 浴盆チ
フレッド Fred. 一 ヨ						

LESSON XLIX.
章 第四十九

SPELLING REVIEW.

ハー hä	ルアップ wrap	シャル shall	フランク Frank
ヒッド hid	スイーク seek	ショール shawl	ブラック black
タブ tub	said	ホワイト white	ユアーズ yours
キャップ cap	(セッド)	ファインド find	ポニー pony
ユーズ use	シャット shut	パス pass	スイスター sister
スパイ spy	ボツッス boths	キープ keep	スタンド stand
フー who	シック sick	バーン burn	ゴウ イング go ing
ツェン then	ホイップ whip	ツァン than	ファスター faster
ソウ so	マスト must	フレッド Fred	プリーズ please

LESSON L.
章 第五十

NEW WORDS.

ビイ bear	イー legs	イー paws
アール bear	デー legs	ダブ paws
アール bear	エス legs	エス paws

エイエフ アールエイアイディー afraid アフルエード	エスティーアイスイーケイ stick スティック	エイチアイエンディー hind ハインド
-------------------------------------	--------------------------------	----------------------------

エイチチウエル ディー hold ホールド	エスディーエイエンディー エス stands スタンズ
-----------------------------	-----------------------------------

ナー O	フルアング Frank,	ルック look	エイト at	ゾアット that	ビッグ big	ドッグ dog!
二	ヨ	七 見ヨ	六 於テ	三 其ノ	四 大キナ	五 犬ニ

イット It	イズ is	ノアット not	エ a	ドッグ dog,	フルエッド Fred.	イット It	イズ is	エ a
一 其ガ	三 有ラ	四 ス	二	二 犬デ	五 一ヨ	一 其ガ	四 有ル	二

ブラック black	ベアー bear.	ナー O	デア dear!	アール Are	ユー you	ノアット not
二 黒キ	三 熊デ	一	二 愛ラキ者ヨ	七 アラ	三 汝ハ	八 ヌカ

アフルエード afraid	チウ of	ヒム him?	ノウ No,	ヒー he	ウキル will	ノアット not
六 恐レテ	五 就テ	四 彼ニ	一 否	二 彼ガ	六 アロウ	五 ヌデ

ハート hurt	アス us.	ドゥー Do	ユー you	ノアット not	スイー see	ゼ the
四 害サ	三 我々チ	九 ナサ	一 汝ハ	十 ヌカ	八 見	

マン man	フィード feed	ヒム him	フルム from	ヒズ his	ヘアンド hand?	ホワット What
七 人ナ	六 養フ	五 彼チ	四 カラ	二 彼ノ	三 手	一 ナント

エ a	ファニー funny	ベアー bear!	スイー See,	フルアング Frank,	ハウ how	ヒー he
二	二 面白キ	三 熊ヨ	一 見ヨ	二 一ヨ	三 如何ニ	四 彼ガ

スタンズ stands up	アップ on	チン on	ヒズ his	ハインド・レックス hind legs	エアンド and	ホールド holds
八 立ち上がり	七 於テ	七	五 彼ノ	六 後足ニ	九 ソウシテ	四 保ツヨ

ゼ the	スティック stick	イン in	ヒズ his	ポース paws!	ヒー He	イズ is	ストリング string
十三	十 棒チ	十二 於テ	十 彼ノ	十一 手ニ	一 彼ガ	三 有ル	二 強ク

エアンド and	ヒズ his	ファー fur	コット coat	イズ is	ウォーム warm.	ホエア Where
四 ソウシテ	五 彼ノ	六 毛ノ	七 上着ガ	九 有ル	八 温カテ	一 何處デ

ディッド did	ゼ the	マン man	ゲット get	ヒム him,	フルアング Frank?	アイ I
五 爲セシカ		二 人ガ	四 得	三 彼チ	六 一ヨ	一 私ガ

ドゥー do	ノアット not	ノウ know.	ウー We	ウキル will	ゴウ go	エアンド and
三 ナサ	四 ヌ	二 知リ	一 我々ガ	六 アロウ	二 行キ	三 ソウシテ

アスク ask	ヒム him.
五 問フテ	四 彼ニ

LESSON LI.
第五十一

NEW WORDS.

ダブリュー were	イー things	スリー caught
イー ウェア	イー シングス	イー コート

エイチユー hunting	エスアイ sir	ディー dance
ハンティング	サー	ダンス

エフイー fell	ディー dogs	スリー cut
フェル	ドッグス	カット

ハウ How	ドゥー do	ユー you	ドゥー do,	サー sir?	ハウ How	ドゥー do
一 如何ニ	四 ナスカ	二 汝ハ	三 暮シ	五 君ヨ	一 如何ニ	四 ナスカ

ユ- you 汝ハ	ドゥ- do, 暮シ	ボ-イ-ス boys? 男ノ子ヨ	ユ- You 汝ハ	ヘ-ア-ヴ have 持ツ	エ a	ナ-イ-ス nice 美シキ
ベ-ア bear 熊チ	ヅ-エ-ア there, ソコニ	ソ-ア- sir. 君ヨ	ウ-キ- We 我々ガ	ラ-イ-ク like 好ム	ト-ウ- to 可ク	ス-イ- see 見ル
ヒ-ム him 彼チ	プ-レ- play. 遊ブ	ホ-エ-ア Where ドコテ	ヂ-イ-ド did 爲セシカ	ユ- you 汝ハ	ゲ-ツ-ト get 得	
ヒ-ム him? 彼チ	ア-イ I 私ガ	ウ-ア-ズ was 有リシ	ハ-ン-チ-ン-グ hunting 狩リシツ	ウ-キ-ヅ-ク with 以テ	マ-イ my 私ノ	ド-グ-ス dogs, 犬チ
エ-ア-ン-ド and ソ-シ-テ	ソ-ウ saw 見シ	エ a 小サキ	リ-ツ-ツ-ル little 小サキ	ベ-ア bear 熊チ	ア-ッ- up 上ニ	イ-ン in 於テ
ト-リ- tree. 樹ニ	ア-イ I 私ガ	カ-ツ- cut 切り	ツ-エ the 樹チ	ト-リ- tree 樹チ	ダ-ウ-ン down 倒セシ	エ-ア-ン-ド and 而シテ
エ-ア-ズ as ヤ	ス-ウ-ン soon 否	エ-ア-ズ as ヤ	イ-ツ-ト it 其ガ	フ-ェ-ル fell, 倒レシ	ツ-エ the 犬ト	ド-グ-ス dogs 犬ト
エ-ア-ン-ド and 私ガ	ア-イ I 私ガ	エ-ア-ズ as 私ガ	イ-ツ-ト it 其ガ	フ-ェ-ル fell, 倒レシ	ツ-エ the 犬ト	ド-グ-ス dogs 犬ト
コ-ウ-ト caught 捕ヘシ	ヒ-ム him. 彼チ	ウ-エ-ア Were アラ	ユ- you 汝ハ	ノ-オ-ツ-ト not ザリシカ	ア-フ-レ-イ-ド afraid 恐レテ	
オ-フ of 就テ	ヒ-ム him? 彼ニ	ナ- O 否	ノ- no, 否	ヒ- he 彼ガ	ウ-ア-ズ was 有リシ	ト-ウ- too 餘リ
ト-ウ- to 可ク	ハ-ウ-ト hurt 害スル	ミ- me, 私チ	ツ-エ-ン then. 然時ニ	ユ- You 汝ハ	ラ-イ-ク like 好ム	ト-ウ- to 可ク

ス-イ- see 見ル	ヒ-ム him 彼チ	プ-レ- y lay, 遊ブ	ド-ウ- do ナスカ	ユ- you? 汝ハ	イ-エ-ス Yes, 然リ	ソ-ア- sir. 君ヨ
ホ-ウ-ツ-ト What 何チ	ケ-ア-ン can 能フカ	ヒ- he 彼ガ	ド-ウ- do? 爲シ	ヒ- He 彼ガ	ケ-ア-ン can 能フ	ホ-ウ-ル-ド hold 保チ
エ a 棒チ	ス-チ-ク stick 棒チ	イ-ン in 於テ	ヒ-ズ his 彼ノ	ポ-ウ-ス paws, 前足ニ	ダ-ン-ス dance 跳リ	ウ-エ-リ- very 甚ダ
ウ-ェ-ル well 能ク	オ-ン on 於テ	ヒ-ズ his 彼ノ	ハ-イ-ン-ド hind 後足ニ	レ-グ-ス legs, 後足ニ	エ-ア-ン-ド and ソウシテ	ド-ウ- do 爲シ
メ-ニ- many 多クノ	ア-ダ- other 他ノ	フ-ア-ニ- funny 面白キ	ウ-イ-ン-グ-ス things. 事チ			

LESSON LIII.
第五十二
NEW WORDS

エフ fro フル-	エル long ロング	エム mouse マウス
ア-ル- running ランニング	エ-イ- ago エゴウ	エ-ス- silk シルク
エ-イ- always チャールウェース	エ-ム- coming カミング	エ-イ- time タイム
グ-ロ- glow グロー	ス-ピ- spied スパイド	

I.

アイ I 私が 一	ヘア have 持ッ 四	エ a 小サキ 二	リットル little 小サキ 二	キッティ kitty, 小猫チ 三					
	イツ Its 其レノ 一	ファー fur 毛ガ 二	イズ is 有ル 六	ホワイト white 白ク 五	エズ as 如ク 四	スノー snow. 雪ノ 三			
イン In 於テ 二	ヅエ the 納屋ニ 一	バーン barn 納屋ニ 一	シー she カノ猫ガ 三	ライクス likes 好ム 八	トゥー to 可ク 七	プレー play, 遊ブ 六			
		ランニング Running 走りタル 五	トゥー to アチラコチラニ 四	エズ and アチラコチラニ 四	フルオー fro. アチラコチラニ 四				

II.

イン In 於テ 二	ヅエ the 納屋ニ 一	バーン barn 納屋ニ 一	エ a 小サキ 三	リットル little 小サキ 三	マウスイー mousie, 鼠チ 四				
		ロング Long 永キ 五	タイム time 時 六	エゴウ ago, アトニ 七					
ソウ Saw 見シ 十四	マイ my 私ノ 十一	リットル little 小サキ 十二	キッティ kitty 小猫チ 十三	カミング coming, 来リテ 八					
		ランニング Running 走りタル 十	トゥー to アチラコチラニ 九	エズ and アチラコチラニ 九	フルオー fro. アチラコチラニ 九				

III.

トゥー Two 二ツノ 一	ブラック black 黒キ 二	アイズ eyes 眼チ 三	ヘア has 持ッ 三(六)(十一)	リットル little 小サキ 四	キッティ kitty, 小猫ガ 五				
------------------------	--------------------------	------------------------	-----------------------------	----------------------------	----------------------------	--	--	--	--

アイズ Eyes 眼チ 十	ザット that 處ノ 九	オールウェー always 常ニ 七	グロー glow, 輝ク 八						
エズ And ソウシテ 十二	シー she 彼猫ガ 十三	スパイ spied 見出セシ 十八	ヅエ the 小サキ 十六	リットル little 小サキ 十六	マウスイー mousie, 鼠チ 十七				
		ランニング Running 走りタル 十五	トゥー to アチラコチラニ 十四	エズ and アチラコチラニ 十四	フルオー fro. アチラコチラニ 十四				

IV.

フォー Four 四ツノ 一	ソフト soft 柔カキ 二	ポー paws 前足チ 三	ヘア has 持ッ 六	リットル little 小サキ 四	キッティ kitty, 小猫ガ 五				
	ソフト Soft 柔カキチ 九	エズ as 如ク 八	シルク silk, 絹ノ 七	アイ I 私ガ 十	ノウ know. 知ル 十一				
エズ And ソウシテ 十二	ヅエ they 彼等ガ 十三	コート caught 捕ヘシ 十八	ヅエ the 小サキ 十六	リットル little 小サキ 十六	マウスイー mousie, 鼠チ 十七				
		ランニング Running 走りタル 十五	トゥー to アチラコチラニ 十四	エズ and アチラコチラニ 十四	フルオー fro. アチラコチラニ 十四				

LESSON LIII.
章 第五十三

READING REVIEW.
讀方ノ 復習

ママ Mamma', 母ヨ 一	ダイド did 爲セシカ 十	ユー you 汝ハ 二	スイー see 見 九	ヅエ the 小サキ 八	キッティ kitty 小猫チ 八	キャッチ catch 捕ヘル 七
--------------------------	-------------------------	----------------------	----------------------	-----------------------	---------------------------	---------------------------

ズエ リットル マウスィー イン ズエ バールン イエース
 the little mousie in the barn? Yes,
 小サキ 鼠ヲ 於テ 納屋ニ 然リ
 五 六 四 三 一

キツディー スパイド ズエ マウスィー ルアンニグ トゥー エアンド フルホー
 kitty spied the mousie running to and fro.
 小猫ガ 見出セシ 鼠ヲ 走りタル アチラ コチラニ
 二 六 五 四 三

アイ ソウ ハー プリッディー ブラック アイズ グロー
 I saw her pretty black eyes glow,
 私ガ 見シ カノ猫ノ 美シキ 黒キ 眼ヲ 輝ク
 七 三 四 五 六 二

エアンド スーン シー コート ズエ マウスィー イン
 and soon she caught the mousie in
 ソウシテ 速ニ カノ猫ガ 捕ヘシ 鼠ヲ 於テ
 八 九 十 五 十四 十三

ハー ボース ホワット エ プリッディー キツディー シー
 her paws. What a pretty kitty she
 カノ猫ノ 前足ニ ナント 美シキ 小猫テ カノ猫ガ
 十一 十二 一 二 三 四

イズ ハー ファー イズ ライク スィルク バット
 is! Her fur is like silk. But
 有ルヨ カノ猫ノ 毛ガ 有ル 如ク 絹ノ 然シ
 五 一 二 五 四 三 一

ヒック マムマ ズエア イズ ズエ メアン カミング
 look, mamma! There is the man coming
 見ヨ 母ヨ ソコニ 有ル 人ガ 来リタル
 二 三 一 七 六 五

ツキツク ヒズ ベーア メー アイ ゴウ アウト トゥー スィー
 with his bear. May I go out to see
 以テ 彼ノ 熊ヲ 有ロシイカ 私ガ テカケテ 可ク 見ル
 四 二 三 六 一 五 四 三

ヒム イエース フレド バット フランク マスト ゴウ
 him? Yes, Fred, but Frank must go
 彼ヲ 然リ 然シ 然シ 然シ ナラマ 行子バ
 二 一 二 三 四 八 七

ツキツク ヌー ハウ ウェル ズエ ベーア スタンド アップ
 with you. How well the bear stands up
 共ニ 汝ト 如何ニ 能ク 熊ガ 立上ガレヨ
 六 五 一 二 三 七

チン ヒズ ハイन्द レッグス イエース エアンド スィー
 on his hind legs! Yes, and see
 於テ 彼ノ 後足ニ 然リ ソウシテ 見ヨ
 六 四 五 一 二 十一

ハウ ヒー ホウールズ ズエ ステック イン ヒズ
 how he holds the stick in his
 (如何ニ) (カチ) 彼ガ 保ッ 棒ヲ 於テ 彼ノ
 三 十 四 九 八 七 五

ボース ナー スィー ヒム ダンス ホワット ファチー
 paws. O see him dance! What funny
 前足ニ 見ヨ 彼ヲ 跳ル ドンナ 面白キ
 六 一 三 二 一 二

ツィングス ヒー ダーズ! ホエア ディッド ズエ メアン
 things he does! Where did the man
 事ヲ 彼ガ 爲スヨ ドコテ 爲セシカ 人ガ
 三 四 五 一 五 二

ジェット ヒム フランク? ディッド ヌー アスク ヒム?
 get him, Frank? Did you ask him?
 得 彼ヲ 爲セシカ 汝ハ 問ヒ 彼ニ
 四 三 六 四 一 三 二

イエース エアンド ヒー セッド ジャット ワン タイム
 Yes, and he said that one time,
 然リ ソウシテ 彼ガ 云ヒシ 事ヲ 或 時
 一 二 三 廿二 廿一 四

エ ロング ホワイル エゴウ ヒー エアンド ヒズ
 a long while ago, he and his
 永キ 時ノ 彼ト 彼ト ソウシテ 彼ノ
 五 六 七 八 九 十

ドッグス ヴェア アウト ハンティング エアンド ソウ
 dogs were out hunting, and saw
 犬ガ 有リシ 出テ 狩リニ 見シト云フ
 十一 十四 十三 十二 十五 二十

ズエ ベーア アップ イン エ トリー ズエ ベーア ワズ
 the bear up in a tree. The bear was
 熊ヲ 上ニ 於テ 樹ニ 熊ガ 有リシ
 十九 十八 十七 十六 一 四

スマール ズエン ソウ ヒー ワズ ノット アフレード
 small then, so he was not afraid
 小サク 然時ニ 左様ニ 彼ガ 有ラザリシ 恐レテ
 三 二 五 六 十 十一 九

of 就テ 八	him 彼ニ 七	He 彼ガ 一	cut 切り 三	the ツエ 二	tree ツエ 二	down, 倒セシ 四
and ソウシテ 五	as soon as ヤ 否 ヤ 八	as soon as エズ スーン エズ 八	it ソレガ 六	fell 倒レシ 七	the ツエ 二	dogs 犬ガ 九
caught 捕ヘシ 十	the ツエ 二	bear. 熊チ 十	Did 爲セシカ 四	they 彼等ガ 一	hurt 害シ 三	him, 彼チ 二
Frank? ——ヨ 五	No, 否 一	the ツエ 二	man 人ガ 二	did 爲サ 八	not ザリシ 九	let (シテ)(シメ) 七 四
them 彼等チ 三	hurt 害サ 六	him. 彼チ 五	See 見ヨ 一	Frank, ——ヨ 二	the ツエ 二	man 人ガ 三
is 有ル 六	coming 来リツ 五	here. コトニ 四	How 如何ニ 一	do 爲スカ 四	you 汝ハ 二	do, 暮シ 三
boys? 男ノ子ヨ 五	How 如何ニ 一	do 爲スカ 四	you 汝ハ 二	do 暮シ 三	do 暮シ 三	sir? 君ヨ 五
We 我々ガ 一	like 好ム 七	to 可ク 六	see 見ル 五	your 汝ノ 二	bear 熊ノ 三	play. 遊ブチ 四
We 我々ガ 一	think 考ヘル 五	he 彼ガ 二	likes 好ムト 四	you. 汝チ 三	O —— 一	yes, 然リ 二
he 彼ガ 三	likes 好ム 五	me, 私チ 四	for (如何トナレズ)(故ニ) 六	I 私ガ 七	always 常ニ 八	

take 取ル 十三	good 善キ 十一	care 氣付チ 十二	of 就テ 十	him. 彼ニ 九
LESSON 章		FIFTY-FOUR 第五十四		
SPELLING 綴方ノ		REVIEW. 復習		
fro フロ	glow グロウ	hind ハインド	caught ゴート	
ago アゴ	time タイム	were ウェア	a friend アフリエンド	
sir サー	long ロング	spied スパイド	always チャール ウェーズ	
cut カット	silk シルク	holds ホルズ	mouse マウス	
legs レッグズ	bear ベア	dance ダンス	coming カミング	
dogs ドッグズ	paws パウス	things シングズ	running ランニング	
fell フェル	stick スティック	stands スタンズ	hunting ハンティング	

フォレスト リーダー
FIRST READER.

第一 讀本

パート セCOND
PART II.
部 第二

ショート ストーリーズ
SHORT STORIES.
短キ 譚

レッスン フォレスト
LESSON I.
章 第一

ニュー ワーords
NEW WORDS.

ジョン John セット set ジャスト just ウェント went ディック Dick ホール hole

ストラップ strap クイック quick

ヴァウエル エキソルサイス
VOWEL EXERCISE.
母字ノ 演習

エア a エアン an エアンド and ヘアンド händ スヴァンド stand エアト ät ルアット rat

キャット eät キャッチ eätch ヘアット hät

ジョン John エアンド and ヒズ his キャット cat ディック Dick ドー do ノアット not
ト ソウシテ 二 三 四 五 ガ 八 九

ライク like ルアット rats, エアンド and キャッチ catch ナール all ジュー they ケアン can.
好ミ 鼠チ ソウシテ 捕ヘル 總テチ 彼等ガ 能フ
七 六 十 十四 十三 十一 十二

ワン タイム One time ジョン John セット set エ a トルアップ trap トゥー to キャッチ catch
或ル時 一 二 ガ 置キシ 七 係蹄チ 六 可ク 五 捕ヘル 四

サム some, エアンド and ジェン then ウェント went エウェー away
或ル者チ 三 八 ソウシテ 九 然ル時ニ 十一 行キシ 十 アチラニ 十

エアンド and ヒッド hid ヴァグ with ディック Dick. プリクティー soon エ a
ソウシテ 十二 隠レシ 十五 共ニ 十四 ト 十三 シバラクシテ 一

ビッグ big ルアット rat ケム アウト came out ナグ of イツ its ホール hole
大キナ 二 鼠ガ 三 イテ来リシ 七 カラ 六 ソレノ 四 穴 五

エアンド and ウェント went トー to ジェ the トルアップ trap. ディック Dick サウ saw
ソウシテ 八 行キシ 十一 迄 十 係蹄ニ 九 一 ガ 三 見シ 三

ジェ the ルアット rat エアンド and メード made エ スタート a start トゥー to グェット get
鼠チ 二 鼠チ 四 ソウシテ 四 爲セシ 十一 跳揚リチ 十 可ク 九 得ル 八

エウェー away フラム from ジョン John. バット But ジョン John セッド said,
アチラニ 七 六 カラ 五 乍然 一 二 ガ 三 云ヒシ 三

ホールド on, ディック Dick, レット let アス us スイー see イフ if
止マレ 七 目 五 (シテ) 七 (シメ目) 十五 我々チ 六 見セ 十四 カラ 十三

イント it ヴキル will ゴー go イントゥー into ジェ the トルアップ trap. バット But
ソレガ 八 アロウ 十二 行クテ 十一 迄 十 係蹄ニ 九 然シ 一

the	rat	did	not	go in,	and	as
鼠ガ	鼠ガ	爲サ	ザリシ	ハイリ	ソウシテ	故ニ
二	二	四	五	三	七	十四
it	was	going	to	run	away,	John
ソレガ	有リシ	行キツ	可ク	走り	去ル	——ガ
八	十三	十二	十一	十	九	——
let.	Dick	go	and	said,	"Catch	
(シテ)(シメシ)	——	行カ	ソウシテ	云ヒシ	捕ヘヨ	
十七	十九	十六	十八	二十	廿三	
it,	Dick.	Run	quick,	quick!"	and	
ソレチ	——ヨ	走レ	速ニ	速ニ	ソウシテ	
廿二	廿四	三	一	二	四	
they	ran	very	fast	to	catch	the
彼等ガ	走りシ	甚ダ	速ニ	可ク	捕ヘル	
五	十一	六	七	十	九	
rat.	But	the	rat	was	too	quick
鼠ナ	然シ	鼠ガ	有リシ	余リ	速ニ	向テ
八	——	二	七	五	六	四
them.	It	went	into	its	hole	just
彼等ニ	ソレハ	行キシ	迄	ソレノ	穴ニ	丁度
三	——	十一	十二	九	十	八
as	Dick	was	very	near	it.	
時ニ	——ガ	有リシ	甚ダ	近ク	ソレニ	
七	二	六	四	五	三	
LESSON II. 第二章						
NEW WORDS.						
pets	send	when	cage	sing	sent	
ベツツ	SEND	ホエン	ケージ	スイング	SENT	
八	スエンド	ホエン	ケージ	スイング	SENT	

crest	looks	tame	yet					
クルエスト	ルックス	テーム	イエット					
二	二	二	二					
				VOWEL	EXERCISE.			
e	end	send	sent	nest	let	set	get	yet
エ	エン	SEND	SENT	ネスト	レット	セツト	グエツト	イエット
二	二	二	二	二	二	二	二	二
red					you	get	your	
ルエツド					ユー	グエツト	ユーア	
二					ユウ	ゲツト	ユウア	
Mary,	where	did	you	get	your			
メーリー	ホエア	ディッド	ユー	ゲツト	ユウア			
——ヨ	ドコニ	爲セシガ	汝ハ	得	汝ノ			
——	二	九	三	八	四			
pretty	red	birds?	Fred	sent	them			
プリクティ	ルエツド	ブォールズ	フレッド	セント	ゼム			
美シキ	赤キ	鳥チ	——ガ	送りシ	彼等チ			
五	六	七	——	五	四			
to	me.	Did	he	send	the	cage	too?	
トゥ	メー	ディッド	ヒー	SEND	ゼ	ケージ	トゥー?	
迄	私ニ	爲セシガ	彼ガ	送り	鳥籠	モ	亦	
三	二	五	——	四	三	三	二	
No,	mamma'	gave	me	the	cage.	What		
ノー	ママ	ゲーヴ	ミー	ゼ	ケージ	ホワット		
否	母ガ	與ヘシ	私ニ	鳥籠	チ	ドンナニ		
——	二	五	四	三	三	——		
nice	pets	the	birds	will	be!	Are		
ナイス	ベツツ	ゼ	ブォールズ	ウィル	ビー	アール		
ヨキ	愛物ニ	鳥ガ	鳥ガ	アロウヨ	ナルテ	アルカ		
二	三	四	四	六	五	三		
they	tame,	Mary?	Not yet,	but	I			
ゼー	テーム	メーリー	ノット	バット	アイ			
彼ラガ	馴レテ	——ヨ	イヤダ	然シ	私ハ			
——	二	四	——	二	三			
think	they	soon	will	be.	They			
シンク	ゼー	スーン	ウィル	ビー	ゼー			
考ヘル	彼ラガ	速ニ	アロウト	アルテ	彼ラハ			
八	四	五	七	六	——			

レット let (シテ)(シムル) 三九	ミー me 私ナ 二	セツト set 置カ 八	フオード food 食物ナ 七	ニア near 近ク 六	ヅェム them 彼ラニ 五	
ナウ now. 今 四	ホエン When 時ニ 四	ヅェー they 彼ラガ 一	アール are 有ル 三	テーム tame, 馴レテ 二	ユー you 汝ハ 五	
カン can 能フ 十一	レット let 許シ 十	ヅェム them 彼等ヲ 六	アウト out 外ニ 九	ヲグ of カラ 七	ヅェ the 鳥籠 七	
ホワット What ナント 一	エ a 面白キ 二	ファニー funny 帽子ナ 三	キャップ cap 一ツガ 六	ワン one ノ 五	ヲグ of 彼等 四	ヅェム them 持ツヨ 七
イット It ソレガ 一	ルック looks 見ユル 四	ライク like 如ク 三	エ a 帽子ノ 二	キャップ cap, 然シ 五	バット but ソレガ 六	イット it 赤キ 二
イズ is アラ 七	ノット not. 八	イット It ソレガ 一	イズ is 有ル 三	エ a トサカタ 二	クルエスト crest. 多クノ 一	メチー Many 赤キ 二
ブォールズ birds 鳥ガ 三	ヘアヴ have 持タ 五	ノウ no 六	クルエスト crest, トサカタ 四	エアンド and ソウシテ 七	アイ I 私ハ 八	エアム am 有ル 十七
グラッド glad 喜ンデ 十六	ヅァット that 事ナ 十五	ワン one 一ツガ 十二	ヲグ of ノ 十一	ユーア your 汝ノ 九	ブォールズ birds 鳥 十	ヘアヴ has 持ツ 十四
ワン one. ソレナ 十三	ウエル Will アロウカ 十五	ヅィース these 此等ノ 一	ブォールズ birds 鳥ガ 二	スィング sing 鳴ルテ 四	ウエル well? 能ク 三	
ヅェー They 彼ラガ 一	スィング sing 鳴ル 四	ヴェルイー very 甚ダ 二	リットル little. 少シ 三	ルエッド Red 赤キ 一	ブォールズ birds 鳥ガ 二	

アール are 有ル 四	プリクティ pretty, 美シク 三	バット but 乍然 五	ヅェー they 彼ラガ 六	ドゥー do ナサ 十四	ノット not メ 十五	スィング sing 鳴ル 十三		
エアズ as 左様ニ 十一	ウエル well 能ク 十二	エアズ as 如ク 十	サム some 或ル 七	アザー other 他ノ 八	ブォールズ birds. 鳥ノ 九			
LESSON III. 章 第三 ニュー NEW ウォールズ WORDS.								
ディップ dip 一	フィッシュ fish 二	トラウト trout 三	ブルック brook 四	ネット net 五	リヴ live 六	ディッシュ dish 七		
ウヰッシュ wish 一	クード could 二	ヴァウエル VOWEL エキソルサイス EXERCISE.						
イ i 一	イン in 二	イントゥ in'to 三	イズ is 四	ヒズ his 五	イッシュ ish 六	ディッシュ dish 七	フィッシュ fish 八	ウヰッシュ wish 九
ルック Look, 見ヨ 一	ママ mamma! 母ヨ 二	スィー See 見ヨ 三	ホワット what ナント 四	エ a 五	プリクティ pretty 美シキ 五			
フィッシュ fish! 魚ヨ 六	イット It ソレガ 一	イズ is 有ル 四	エ a 二	リットル little 小サキ 二	トラウト trout. ハヤテ 三	ホヘア Where ドコテ 一		
ディッド did 爲セシカ 五	ユー you 汝ガ 二	グエット get 得 四	イット it, ソレナ 三	ジョン John? ヨ 六	フランク Frank ガ 一			
コート caught 捕ヘシ 五	イット it ソレナ 四	イン in 於テ 三	ヅェ the 二	ブルック brook. 小河ニ 二	アイ I 私ガ 一	ウエント went 行キシ 十一	トゥー to 可ク 十	

ディップ dip 浸ス 九	エ a 八	ディッシュ dish 皿チ 八	イントゥー into 迄 七	ジェ the 六	ブルック brook 小河ニ 六	トゥー to 可ク 五	グェット get 得ル 四
サム some 或ル 二	ウォーター water, 水チ 三	エアンド and ソウシテ 十二	サウ saw 見シ 十六	ジイス this コノ 十三	リットル little 小サキ 十四		
フィッシュ fish. 魚チ 十五	ゼン Then 然時 一	アイ I 私ガ 二	セツド said, 云ヒシ 三	ナー “O 四	フランク Frank, ヨ 五	ルック look, 見ヨ 七	
ルック look 見ヨ 八	クイック quick! 速ニ 六	サイ See 見ヨ 三	ジェ the 二	リットル little 小キサ 一	フィッシュ fish! 魚チ 二	フランク Frank ガ 一	
サウ saw 見シ 三	イット it, ソレチ 二	エアンド and サウシテ 四	ラン ran 走りシ 九	トゥー to 可ク 八	グェット get 得 七	ヒズ his 彼ノ 五	
フィッシュ fish net. 魚ノサデチ 六	ネット net. 一	ヒー He 彼ガ 一	プット put 置キ 五	ジェ the サデチ 四	ネット net 迄 三	イントゥー into 迄 三	ウォーター water, 水ニ 二
エアンド and ソウシテ 六	コート caught 捕ヘシ 八	ジェ the 七	フィッシュ fish, 魚チ 七	エアンド and ソウシテ 九	アイ I 私ガ 十	プット put 置キシ 十五	イット it ソレチ 十四
イントゥー into 迄 十三	ジイス this コノ 十一	ディッシュ dish. 皿ニ 十二	ヴェル Well, サテ 一	ホリット what 何チ 五	ウキル will アロウカ 七		
ユー you 汝ハ 二	ドゥー do 爲ステ 六	ウキヅ with 以テ 四	イット it? ソレチ 三	アイ I 私ハ 一	ウキル will アロウ 四	キープ keep 保ツテ 三	
イット it, ソレチ 二	ママ mamma. 母ヨ 五	バット But, 然シ 一	マイ my 私ノ 二	ボーイ boy, 男ノ子ヨ 三	イット it ソレガ 四		

ウキル will アロウ 十	ノアット not ヌテ 九	リヴ live 生活セ 八	イン in 於テ 七	ザアット that ソノ 五	ディッシュ dish. 皿ニ 六	プット Put 置ケ 五
イット it 其チ 一	ベアック back アトニ 四	イントゥー into 迄 三	ジェ the 二	ブルック brook. 小河ニ 二	アイ I 私ハ 一	ウキル wish 願フ 六
アイ I 私ガ 二	クード could 得シチ 五	キープ keep 保チ 四	イット it. 其チ 三	イット It ソレガ 一	イズ is 有ル 四	ソー so 左様ニ 二
プリクティ pretty! 美シク 三	メイ May ヨロシイカ 六	アイ I 私ガ 一	プット put 置イテ 五	イット it ソレチ 四	イントゥー into 迄 三	ジェ the 二
ポンド? pond? 池ニ 二	ノー No, 否 一	ジョン John. ヨ 二	ユー You 汝ハ 一	マスト must ナラヌ 六	プット put 置子バ 五	
イット it ソレチ 四	イントゥー into 迄 三	ジェ the 二	ブルック brook. 小河ニ 二	エ A 一	トラウト trout ハヤガ 一	ウキル will アロウ 七
ノアット not ヌテ 六	リヴ live 生活セ 五	イン in 於テ 四	ウォーム warm 温キ 二	ウォーター water. 水ニ 三		
LESSON 章				フォー IV. 第四		
ニュー NEW		ウォールズ WORDS.				
ゴット got ホンド fond	ジョリー jolly アフター after	ルオムプ romp ミート meat	ブレッド bread	フォックス fox	イート eat	

VOWEL EXERCISE.

ナ ō	チャックス ōx	ボックス box	フォックス fox	ドッグ dog	ノット not	トップ top
ジョン —ヨ	ホエア where ドコデ	ディッド did 爲セシカ	ユー you 汝ハ	グェット get 得	ユーア your 汝ノ	
フォックス fox? 狐ヲ	アイ I 私ハ	コート caught 捕ヘシ	ヒム him 彼ヲ	イン in 於テ	エ a 絲蹄ニ	ホエン when 時ニ
ヒー he 彼ガ	ワズ was 有リシ	スモール small. 小サク	イズ Is アルカ	ヒー he 彼ガ	チーム tame 馴レテ	ナウ now? 今
チー O —	イエース yes, 然リ	エアンド and ソウシテ	ヒー he 彼ガ	イズ is 有ル	ヴェルイー very 甚ダ	フォンド fond 好ンテ
ミー me. 私ニ	ウー We 我々が	ロムプ romp, 戯レ	エアンド and ソウシテ	プレー play, 遊ブ	エアンド and ソウシテ	ヘヴ have 持ツ
エ a	ジョレー jolly 樂シキ	タイム time 時ヲ	ウヰグ with 以テ	イーチ each 互ニ	アザー other. ナ	ホワット What 何ヲ
ドゥー do 爲スカ	ユー you 汝ハ	ギヴ give 與ヘ	ヒム him 彼ニ	トゥー to 可ク	イート eat? 食フ	アイ I 私ガ
ギヴ give 與ヘル	ヒム him 彼ニ	ミート meat 肉ト	エアンド and ソウシテ	ブレッド bread. 麵包ヲ	キャン Can 能フカ	
エ a	フォックス fox 狐ガ	ラン run 走り	ファスト fast, 速ニ	ジョン John? —ヨ	イエース Yes. 然リ	マイ My 私ノ

フォックス fox 狐ガ	キャン can 能フ	ラン run 走り	ヴェルイー very 甚ダ	ファスト fast. 速ニ	エ A	リトル little 暫時	ホワイ while
エゴ ago アトニ	フランク Frank —ガ	ワズ was 有リシ	ヒア here コトニ	ウヰグ with 以テ	ヒズ his 彼ノ	ドッグ dog 犬ノ	
ローヴァー Rover. —ヲ	ズエ The 狐ガ	フォックス fox 狐ガ	ワズ was 有リシ	アフレード afraid 恐レテ	ラヴ of 就テ	ローヴァー Rover, —ニ	
エアンド and ソウシテ	ラン ran 走り去リ	エウエー away. 去リ	ホエン When 時ニ	ローヴァー Rover —ハ	サウ saw 見シ	ズエ the 見シ	
フォックス fox 狐ノ	スタート start, 飛出スナ	ヒー he 彼ガ	ラン ran 走りシ	アフター after アトニ	ヒム him. 彼ノ	チー O —	
ハウ how 如何ニ	ズエ they 彼ラガ	ディッド did 爲セシヨ	ゴー go! 行キ	ズエ They 彼ラガ	ラン ran, 走りシ		
エアンド and ソウシテ	ラン ran, 走りシ	アップ up 上ニ	ヒル hill, 小山ノ	エアンド and ソウシテ	ダウン down 下ニ	ヒル hill, 小山ノ	
バット but 乍然	ズエ the 狐ガ	フォックス fox 狐ガ	ラン ran 走りシ	ファスター faster ヨリ速ニ	ザン than ヨリモ	ローヴァー Rover, —	
エアンド and ソウシテ	ゴット got ノガレシ	エウエー away. 去リ	ハウ How 如何ニシテ	ディッド did 爲セシカ	ユー you 汝ハ		
ヒム him 彼ヲ	バック back? カヘシ	チー O —	ホエン when 時ニ	ローヴァー Rover —ガ	ウエント went 行キシ	エウエー away, アチラニ	

ヒー he 彼が 六	スーン soon 直ニ 七	ケーム came カヘリ 十	バック back 来リシ 九	トゥー to 迄 九	ミー me. 私ニ 八	アイ I 私ガ 一	ドゥー do ナサ 九
ノット not ヌ 十	レット let (シテ)(シメ) 三 八	ドッグス dogs 犬チ 二	ルアン run 走シラ 七	アフター after アトニ 六	ヒム him 彼ノ 五	ナウ now. 今 四	
LESSON FIFTH 章 第五							
NEW WORDS. ニュー ヴォーナルズ							
ジエーン Jane	ジヤムプ jump	マツチ much	カッフ cup	ルロープ rope	ランチ lunch		
テーブル table	チャエア chair	ミルク milk	バター butter				
VOWEL EXERCISE. ヴォーヴェル エキソルサイス 母字ノ 演習							
ア ū	アップ up	カッフ cup	パッフ pup	ガン gun	ファン fun	アット ut	バット büt
カット cut	シャット shüt	タッフ tüb	ルアッフ rüb				
シー O	ジエーン Jane,	アイ I	エアム am	グラーッド glad	ユー you	ヘアヴ have	ユーア your
一	二	三	十	十	四	九	七
		私ハ	アル	喜ンテ	汝ガ	持ツチ	汝ノ
ドール doll	ウィズ with	ユー you!	ハウ How	プリティ pretty	イット it	イズ is!	
八	六	五	一	二	三	四	
人形チ	共ニ	汝ト	如何ニ	美シク	ソレガ	アルヨ	
イエース Yes,	メーリー Mary,	アイ I	シンク think	イット it	イズ is	エ a	プリティ pretty
一	二	三	八	四	七	五	
然リ	ヨ	私ハ	考ヘル	ソレガ	有ルト	美シキ	

ドール doll. 人形テ 六	アイ I 私ガ 一	ライク like 好ム 五	イット it ソレチ 四	ヴェリー very 甚ダ 二	マツチ much. 多ク 三	ユー You 汝ハ 一	
アール are 有ル 七	ジャスト just 丁度 二	イン in 於テ 六	タイム time 時ニ 五	フォー for 向テノ 四	ランチ lunch. 中食ニ 三	ワー We 我々が 一	
ウィル will アロウ 九	ヘアヴ have 持ツテ 八	イット it ソレチ 七	ヒア here コトデ 六	オン on 上ニ 五	マイ my 私ノ 二	リトル little 小サキ 三	テーブル table. 卓ノ 四
シー O	ザット that 其ハ 二	ウィル will アロウ 六	ビー be アルテ 五	ジョリー jolly 樂シキ 三	ファン fun, 戯レテ 四	メーリー Mary. ヨ 七	
アイ I 私ハ 一	ウィル will アロウ 九	セット set 置キ 三	ズエ the 卓チ 二	テーブル table, 卓チ 二	エアンド and ソウシテ 四	バット put on 上セルテ 八	
ユーア your 汝ノ 五	リトル little 小サキ 六	ディッシュ dishes. 皿チ 七	イエース Yes, 然リ 一	ジエーン Jane, ヨ 二	ユー you 汝 三		
セット set 置ク 五	ズエ the	テーブル table, 卓チ 四	エアンド and ソウシテ 六	アイ I 私ガ 七	ウィル will アロウ 二十	ルアン run 走り 八	エアンド and ソウシテ 九
アスク ask 問フテ 十九	ママ mamma/ 母ニ 十八	フォー for 向テ 十七	サム some 或ル 十	ブルエッド bread 麵包 十一	エアンド and ソウシテ 十二		
バター butter 牛酪 十三	エアンド and ソウシテ 十四	コールド cold 冷キ 十五	ミート meat. 肉ニ 十六	グエット Get 得ヨ 五	エ a 一	カップ cup 盃チモ 三	
ナヴ of ノ 二	ミルク milk, 牛乳 一	トゥー too, 亦 四	メーリー Mary. ヨ 六	イエース Yes, 然リ 一	ヒア here コトニ 二	ズエ they 彼等ガ 三	

アール are 有ル 四	ブレッド bread, 麵包 一	バター butter, 牛酪 二	コールド cold 冷キ 三	ミート meat, 肉 四	エアンド and ソウシテ 五	
エ a cup 一 九	ラヴ of ノ 八	ナイス nice 甘マキ 六	ミルク milk. 牛乳 七	ウェル Well, サテ 一	ヒア here コトニ 二	イズ is アル (六)(十五)
エ a chair 椅子ガ 五	フォーア for 向テ 四	ユー you, 汝ニ 三	ワン one 一ツ 九	フォーア for 向テ 八	ミー me 私ニ 七	エアンド and ソウシテ 十
ワン one 一ツガ 十四	フォーア for 向テ 十三	マイ my 私ノ 十一	ドール doll. 人形ニ 十二	ホワット What 何チ 一	シャル shall アロウカ 六	ウー we 我々ガ 二
ドゥ do 爲ステ 五	アフター after アト 四	ランチ lunch? 中食ノ 三	ウー We 我々ガ 一	ウー will アロウ 四	ジャンプ jump 飛アテ 二	
ロープ rope, 繩チ 二	メーリー Mary. ヨ 五	アイ I 私ガ 一	ハヴ have 持ツ 五	エ a 美シキ 二	ナイス nice ニ 二	ニュー new 新シキ 三
ロープ rope. 繩チ 二	ナー O 一	ソー so 左様ニ 二	ハヴ have 持ツ 四	アイ I! 私モ 三	ママ Mamma/ 母ガ 一	ジャスト just 丁度 二
ギヴ give 與ヘシ 六	イット it 其チ 五	トゥー to 迄 四	ミー me. 私ニ 三	バット But, 然シ 三	メーリー Mary, ヨ 二	ウー we 我々ガ 三
マスト must ナラ 八	ノット not × 九	ジャンプ jump 飛テハ 七	ロープ rope 繩チ 六	トゥー too 余リ 四	マツチ much. 多ク 五	
イット It ソレガ 一	イズ is アラ 五	ノット not × 六	グッド good ヨク 四	フォーア for 向テ 三	アス us. 我々ニ 二	ウェル Well, サテ 一

ウー we 我々ガ 二	ウー will アロウ 七	ジャンプ jump 飛テ 六	バット but 唯 三	エ a ハヅカノ 四	リトル little 間 五	ホワイ while, 間 五
エアンド and ソウシテ 八	ゼン then 然時ニ 九	アイ I 私ガ 十	マスト must ナラヌ 十三	ゴー go 行チマ 十二	ホーム home. 家ニ 十一	
LESSON VI. 章 第六						
NEW			WORDS.			
デー day スプラッシュ splāsh 五	レーク lake マウス mouth 二	ステー stay ルアビット rāb'bit 二	ホーム home	ウー way 三	レート late	スウィム swim
			VOWEL EXERCISE. 母字ノ 演習			
エ ā	デー day	セー say	メー may	ヘー hay	テーグ take	メーク make
メークス makes	チーム tāme	ケーム cūme				
ワン One day 或日 一	デー Ann ト 二	アーン Ann ト 二	エアンド and ソウシテ 三	フランク Frank ガ 四	ウエント went 行キシ 九	トゥー to 迄 八
ジェ the	レーク lake 湖ニ 七	ウー with 共ニ 六	ローヴァー Rover. ト 五	ローヴァー Rover ガ 一	カン can 能フ 四	スウィム swim 泳ギ 三
ウェル well, 能ク 二	ソー so 左様ニ 五	フランク Frank ガ 六	メイド made シメシ 十三	ヒム him 彼チ 十一	ゴー go 行カ 十二	イントウ into 迄 十

the	water	after	a	stick.	Jump,	Rover!
水ニ	九	アトニ	八	杖ノ	飛入レ	飛入レ
九		八		七		二
Jump in	and	get	the	stick,	said	Frank;
飛入レ	ソウシテ	得ヨト	杖ヲ	云ヒシ	云ヒシ	ガ
三	四	六	五	八	七	
and	into	the	water	he	went	with
ソウシテ	迄	水ニ	彼ガ	行キシ	以テ	以テ
九	十一	十	十二	十六	十五	
a	big	splash.	Pretty	soon	he	came out
大キナ	水音ヲ	暫ラクシテ	彼ガ	イテ來リシ	イテ來リシ	
十三	十四		二	八		
with	the	stick	in	his	mouth.	He
以テ	杖ヲ	於テ	彼ノ	口ニ	彼ガ	彼ガ
二	六	五	三	四	一	
did	not	like	the	fun	as	well
ナサ	ザリシ	好ミ	遊ビテ	左様ニ	能ク	如ク
八	九	七	六	四	五	三
Frank,	for	the	water	was	a	little
ノ	(如何トナレバ)	(故ニ)	水ガ	有リシ	少シク	少シク
二	十	十五	十一	十四	十二	
cold.	They	had	a	fine	time	for a while
寒ク	彼ラガ	持チシ	面白キ	時ヲ	少シノ間	少シノ間
十三	一	七	五	六	四	
with	Rover,	and	then	set out	for	
以テ	ニ	ソウシテ	然時ニ	出立セシ	向テ	向テ
三	二	八	九	十二	十一	
home,	as	it	was	late	in	the
家ニ	故ニ	ソレガ	有リシ	遅ク	於テ	日ニ
十	十四	十三	十七	十六	十五	十四

and	they	could	not	stay	long.
ソウシテ	彼ラガ	能ク	ザリシ	止マリ	永ク
十八	十九	十二	十三	十一	二十
On	the	way	home	Rover	saw
於テ	歸リ路ニ	歸リ路ニ	歸リ路ニ	ガ	見シ
二				三	五
and	away	he	went	after	it
ソウシテ	アチラニ	彼ハ	行キシ	アトニ	ソレノ
六	十六	七	十七	十五	十四
fast	as	he	could	go.	Ann
速ニ	如ク	彼ガ	得シ	行キ	ト
十三	十一	八	十	九	一
Frank	ran	too,	but	could	not
ガ	走リシ	亦	乍然	能ク	ザリシ
三	五	四	六	十二	十三
keep up	with	Rover	and	the	rabbit.
續キ	ト	ヤ	ソウシテ	兔	兔
十一	十	七	八		九
When	they	got	home	Rover	was
時ニ	彼等ガ	歸ヘリシ	歸ヘリシ	ガ	有リシ
三	一	二		四	六
there,	and	Frank	said	Where	is
ソコニ	ソウシテ	ガ	云ヒシ	ドコニ	アルカ
五	七	八	九	十	十二
the	rabbit,	Rover?"	Rover	gave	Frank
兔ガ	ニ	ニ	ガ	與ヘシ	ニ
十一	十三	三	一	五	四
a	funny	look	and	went	away.
チカシキ	容貌	ソウシテ	去リシ	去リシ	去リシ
二	三	六	七	七	
O	I				
一	私ガ				
三	三				

ノウ know, 知ル 五	セツド said 云ヒシ 二	フランク Frank. ガ 一	ルアビット "Rabbit 兎ガ 六	ラン ran 走りシ 九	ソー so 左様ニ 七
------------------------	-------------------------	--------------------------	-----------------------------	-----------------------	----------------------

フォスト fast 速ニ 八	ユー you 汝ガ 十	クード could 能ラ 十三	ノット not ザリシ 十四	キャッチ catch 捕ヘ 十二	イット it. ソレチ 十一
-------------------------	----------------------	--------------------------	-------------------------	---------------------------	-------------------------

LESSON VII.
章 第七

NEW WORDS.

シー sea	ビーグ beak	ゴット got	イーグル eagle	ビーチ beach	ラーヂ large
-----------	-------------	------------	---------------	--------------	--------------

ワント want	ラーヂャー larger	ワード would
-------------	-----------------	--------------

VOWEL EXERCISE.
母字ノ 演習

イー ē	ミー mē	ウー wē	ビー bē	ヒー hē	シー shē	イート eat	ビート beat	ミート meat
---------	----------	----------	----------	----------	-----------	------------	-------------	-------------

スィー sēa	スィーグ sēek	スィーム sēm
------------	--------------	-------------

ルック Look, 見ヨ 二	スイスター sister! 姉ヨ 二	スィー see 見ヨ 三	ザット that ソノ 一	イーグル eagle. 鷹チ 二	イエース Yes, 然リ 一
-------------------------	-----------------------------	-----------------------	------------------------	---------------------------	-------------------------

フランク Frank, ヨ 二	アイ I 私ガ 三	スィー see 見ル 六	トゥー two 二ツノ 四	イーグルス eagles. 鷹チ 五	ホワット What ドンナ 一
--------------------------	--------------------	-----------------------	------------------------	-----------------------------	--------------------------

ラーヂ large 大キナ 二	ウイングス wings 翼チ 三	ゼー they 彼ラガ 四	ヘヴ have! 持ツヨ 五	イエース Yes 然リ 一	ゼー they 彼ラガ 二
--------------------------	---------------------------	------------------------	-------------------------	------------------------	------------------------

フライ fly 舞フ 八	オーバー over 上ニ 七	ゼー the	ビーチ beack 海岸ノ 六	トゥー to 可ク 五	ファインド find 見出ス 四	フィッシュ fish. 魚チ 三
-----------------------	-------------------------	-----------	--------------------------	----------------------	---------------------------	---------------------------

ドゥー Do ナスガ 四	ゼー they 彼ラガ 一	イート eat 食ヒ 三	フィッシュ fish, 魚チ 二	フランク Frank? ヨ 五	イエース Yes, 然リ 一
-----------------------	------------------------	-----------------------	---------------------------	--------------------------	-------------------------

ゼー they 彼ラガ 二	アール are アル 七	ヴェリー very 甚ダ 五	フォンド fond 好ンテ 六	ナヴ of ツイテ 四	フィッシュ fish. 魚ニ 三	エアン An
------------------------	-----------------------	-------------------------	--------------------------	----------------------	---------------------------	-----------

イーグル eagle 鷹ガ 一	イズ is アル 七	エ a 二	ヴェリー very 甚ダ 二	ラーヂ large 大キク 三	エアンド and ソウシテ 四	ストロング strong 強キ 五
--------------------------	---------------------	-------------	-------------------------	--------------------------	--------------------------	----------------------------

ブールド bird. 鳥テ 六	マンマ Mamm/ 母ガ 一	サウ saw 見シ 九	ワン one 一ツチ 八	テーク take up 取上ゲ 三	エ a 四	ルアビット rabbit 兎チ 四
--------------------------	-------------------------	----------------------	-----------------------	----------------------------	-------------	----------------------------

エアンド and ソウシテ 四	フライ fly off 舞ヒ行ク 七	ウヰツク with 以テ 六	イット it. ソレチ 五	アイ I 私ハ 一	ウヰシユ wish 願フ 六	ウイー we 我々ガ 二
--------------------------	-----------------------------	-------------------------	------------------------	--------------------	-------------------------	-----------------------

クード could 得シチ 五	キャッチ catch 捕ヘ 四	ワン one, 一ツチ 三	フランク Frank. ヨ 七	ハウ How 如何ニ 一	ファニー funny 面白ク 二
--------------------------	--------------------------	------------------------	--------------------------	-----------------------	---------------------------

イット it ソレガ 三	ワード would アロウヨ 七	ルック look 見エルテ 六	イン in 於テ 五	エ a 四	ケージ cage! 鳥籠ニ 四	イエース Yes, 然リ 一
-----------------------	---------------------------	--------------------------	---------------------	-------------	--------------------------	-------------------------

スイスター sister, 姉ヨ 二	バット but 然シ 三	ユー you 汝ハ 四	ワード would アロウ 十七	ヘヴ have 持ツテ 十六	トゥー to 可ク 十五	グット get 得ル 十四
-----------------------------	-----------------------	----------------------	---------------------------	-------------------------	-----------------------	------------------------

エ a 十一	マッ much 多ク 十二	ラーヂャー larger より大ヒナル 十三	ケージ cage 鳥籠チ 十三	ザン than ヨリモ 十	ゼー the	ワン one 一ツ 九
--------------	------------------------	---------------------------------	--------------------------	------------------------	-----------	----------------------

ユー your 五	レエド red 六	ブネール birds 七	ヘア have. 八	チ O 一	アイ I 私ガ 二	ウード would アロウ 八
ビ be アルテ 七	アフルエド afraid 恐レテ 六	トウ to 可ク 五	ヘア have 持ツ 四	ワン one. 一ツチ 三	イフ If (若シ)(ナラバ) 六	
イット it ソレガ 二	ゴット got ノガレシ 五	アウト out カラ 四	ザ the カラ 四	ケージ cage, 鳥籠 三	イット it ソレガ 七	ウード would アロウ 十一
フライ fly away 飛ビ去ルテ 十	エツエー with 以テ 九	メー me. 私チ 八	ノー No, 否 一	イット it ソレガ 二	クード could 能フ 五	
ノット not ザリシ 六	ドゥ do ナシ 四	ザット that, ソレチ 三	バット but 然シ 六	イット it ソレガ 七	クード could 能シ 十四	ハート hurt 害シ 十三
ユー you 汝チ 十二	ウキヅク with 以テ 十一	イツ its ソレノ 八	ストロンク strong 強キ 九	ビーク beak. 嘴チ 十	ホワット What 何チ 三	
イズ is アルカ 四	イツ its レレノ 一	ビーク beak, 嘴ハ 二	フルアング Frank? ヨ 五	ヴェ The 嘴ハ 一	ビーク beak 嘴ハ 四	イズ is アル 四
イツ its ソレノ 二	マウス mouth. 口テ 三	ナール All 總テノ 一	ブネール birds 鳥ガ 二	ヘア have 持ツ 四		
エ a 嘴チ 四	ビーク beak, 嘴チ 四	バット but 然ナガラ 五	ノット not 又 十三	メニー many 多クガ 六	ヘア have 持タ 十二	ワン one 一ツチ 十二
エズ as 左様ニ 九	ストロンク strong 強キ 十	エズ as 如ク 八	ヴェ the 鷹ノ 七	イーグル eagle. 鷹ノ 七		

LESSON VIII.
章 第八

NEWCL WORDS.

アイス ice	ファー far	カインド kind	ファイア fire	タイアード tired	スケート skate	ドライブ drive	
マイルズ miles	セヴン seven						
VOEL EXERCISE. 母字ノ 演習							
アイ i	アイエ ice	ナイス nice	ファインド find	カインド kind	ライド ride	サイド side	
ユー You 汝ハ 一	アール are アル 十	ヴェリー very 甚ダ 八	カインド kind, 心切テ 九	メーリー Mary, ヨ 十一	トウ to 可ク 七	ヘア have 持ツ 六	
エ a ヨキ 四	ナイス nice ヨキ 四	ファイア fire 火チ 五	フォー for 爲ニ 三	ミー me. 私ノ 二	アイ I 私ハ 一	エーム am アル 七	コールド cold 寒ク 六
アフター after アト 五	マイ my 私ノ 二	ロング long 永キ 三	ドライブ drive. 御車ノ 四	イエス Yes, 然リ 一	フレッド Fred, ヨ 二	ユー you 汝ガ 三	
ルック look 見ユル 七	コールド cold 寒ク 四	エアンド and ソウシテ 五	タイアード tired, 疲レテ 六	バット but 然シ 八	ユー you 汝ガ 九	ウィル will アロウ 十五	
スーン soon 直ニ 十	グエッド get warm 温マルテ 十四	ウォーム warm	バイ by 由テ 十三	ディス this コノ 十一	ファイア fire. 火ニ 十二	ハウ How 如何ニ 一	

ファー far 遠ク 二	ディッド did 爲シカ 五	ユー you 汝ガ 三	ドライブ drive? 車ニ乗リ 四	セヴン Seven 七英里 一	マイルス miles 二	エアンド and ソウシテ 二
ジェ the 三	スノー snow 雪ト 三	エアンド and ソウシテ 四	アイス ice 氷ガ 五	メイド made 爲セシ 八	イット it ソレチ 六	エ a 寒サニ 七
キャン Can 能フカ 六	ウー we 我々ガ 一	スケート skate 滑ベリ 五	オン on 上ニ 四	ジェ the 三	レーク lake 湖ノ 三	ナウ now 今 二
フルエツド Fred? ヨ 七	イエース Yes, 然リ 一	ジェ the 二	アイス ice 氷ガ 二	イズ is 有ル 四	ストロング strong. 強ク 三	ウー We 我々ガ 一
キャン can 能フ 五	ヘヴ have 持チ 四	エ a ヨキ 二	グッド good 氷滑リチ 三	スケート skate. 氷滑リチ 三	ドゥー Do ナスカ 八	ユー you 汝ハ 一
トゥー to 可ク 六	ゴー go 行キ 二	エアンド and ソウシテ 三	トライ try 試ム 五	イット it? ソレチ 四	オー O 然リ 一	イエース yes, 然リ 二
アイ I 私ハ 一	ライク like 好ム 四	トゥー to 可ク 三	スケート skate. 氷滑ス 二	ウィル Will アロウカ 五	ユー you 汝ハ 一	ゴー go 行クテ 四
ウキツク with 共ニ 三	ミー me? 私ト 二	イエース Yes, 然リ 一	エアズ as ヤ 三	スーン soon 否 三	エアズ as ヤ 三	アイ I 私ガ 二
バット But 然シ 一	ジョン John ト 二	エアンド and ソウシテ 三	アーン Ann ガ 四	アール are アル 九	カミング coming 来リツ 八	チーヴァー over 一
トゥー to 可ク 七	シー see 見ル 六	アズ us. 我々チ 五	ウェル Well, サテ 一	フルエツド Fred, ヨ 二	ウー we 我々ガ 三	ウィル will アロウ 十

アスク ask 問フテ 九	ジェム them 彼等ニ 八	トゥー to 可ク 七	ゴー go 行ク 六	ウキツク with 共ニ 五	アズ us. 我ト 四	アーン Ann ガ 一
ライクス likes 好ム 四	トゥー to 可ク 三	スケート skate. 氷滑ス 二	オー O 一	イエース yes, 然リ 二	イフ if (若シ(ナラバ)) 四	ジェー they 彼ラガ 二
ゴー go, 行ク 三	ウー we 我々ガ 五	ウィル will アロウ 九	ヘヴ have 持ツテ 八	エ a 六	メルリー merry 樂キ 六	タイム time. 時チ 七
ホワット What ドンナニ 一	ファン fun 面白ク 二	イット it ソレガ 三	ウィル will アロウ 五	ビー be 有ルテ 四	フルエツド Fred! ヨ 六	アイ I 私ガ 一
ウィル will アロウ 八	ラン run 走り 三	ナウ now 今 二	エアンド and ソウシテ 四	ファインド find 見出テ 七	マイ my 私ノ 五	ヘット hat. 帽子チ 六
ウー We 我々ハ 一	ウィル will アロウ 六	ゴー go 行テ 五	エアズ as ヤ 四	スーン soon 否 四	エアズ as ヤ 四	ジェー they 彼ラガ 二
<p>LESSON IX. 章 第九</p> <p>ニュー NEW WORDS.</p> <p>ルオール rōl ルオール rōl</p> <p>テル tēl テル tēl</p> <p>ウエーヴス wāveg ウエーヴス wāveg</p> <p>ダッシュ dashed ダッシュ dashed</p> <p>コート cōat コート cōat</p> <p>パパー pā/pā パパー pā/pā</p> <p>キャプテン cap'tain キャプテン cap'tain</p> <p>レアーンド lēarned レアーンド lēarned</p> <p>ボート bōat ボート bōat</p> <p>ウィンド wind ウィンド wind</p> <p>ブローズ blowg ブローズ blowg</p> <p>ヴァウエル VOWEL 母字ノ</p> <p>エキソルサイス EXERCISE. 演習</p>						
オー ō	ラールド ōld,	コールド ēold	ホールド hōld	ノウ nō	スノウ snōw	ソウ sō

ゴーウ ノウ
 gō know
 パパー アイ ヲアント トゥー セール イン ズエ ニュー
 Papa, I want to sail in the new
 父 我 要スル 可ク 帆走ル 於テ 新シキ
 二 二 八 七 六 五 三
 ボウト ウケル ユー テーク ミー アウト
 boat. will you take me out?
 舟ニ アロウカ 汝ハ 運レ 私チ 出ステ
 四 五 一 三 二 四
 イット イズ プラッディー コールド フランク スイー ハウ
 It is pretty cold, Frank. See how
 ソレガ アル 随分 寒ク フランク 見ヨ 如何ニ
 一 四 二 三 五 十 一
 ズエ ウィンド ブロース エアンド ハウ ズエ
 the wind blows, and how the
 風ガ 吹キ ソウシテ (如何ニ) (カチ)
 二 三 四 五 十
 ヴェーヴス ルール チン ズエ ビーチ アイ ノウ
 waves roll on the beach. I know
 波ガ 打ツ 上ニ 浪邊ノ 私ハ 知ル
 六 九 八 七 一 五
 イット イズ コールド パパー バット アイ ヘアグ チン
 it is cold, papa, but I have on
 ソレガ 有ルナ 寒ク 父ヨ 然シ 私ガ 着ル
 二 四 三 六 七 八 十
 エ ウォーム コウト ヴェル カム チン アイ ヴェル
 a warm coat. Well, come on. I will
 温キ 上着チ サテ 來レ 私ハ アロウ
 九 十 一 二 一 七
 ホールド ズエ ボウト ホワイル ユー ズエクト イン ソウ
 hold the boat while you get in. So,
 保テ 舟チ 間ニ 汝ガ 乗リコム 左様ニ
 六 五 四 三 二 一
 フランク エアンド ヒズ パパー ゴット イントゥー ズエ
 Frank and his papa got into the
 フランク 彼ノ 父ガ 得シ 迄 迄
 二 三 四 五 八 七

ボウト エアンド プラド アップ ズエ セール ズエ ヴェーヴス
 boat and put up the sail. The waves
 舟ニ ソウシテ 揚ゲシ 帆チ 波ガ
 六 九 十 十 一
 ヴェーア ヴェルイー ハイ バット フランク ヴァズ
 were very high, but Frank was
 有リシ 甚ダ 高ク 然ナガラ フランク アラ
 四 二 三 五 六 八
 ノット アフフエード ズエ ボウト ヴァズ ストルオンク
 not afraid. The boat was strong,
 ザリシ 恐レテ 舟ガ 有リシ 強ク
 九 七 一 三 二
 エアンド ヒズ パパー クラド セール イット ヴェル
 and his papa could sail it well.
 ソウシテ 彼ノ 父ガ 得シ 走ラセ ソレチ 能ク
 四 五 六 十 九 八 七
 ズエ ヴェーヴス マッシュド チンヴァー ズエ サイド ナヴ
 The waves dashed over the side of
 波ガ 打チシ 越ヘテ 側チ ノ
 一 六 五 四 三
 ズエ ボウト バット ズエ モア ズエー マッシュド
 the boat, but the more they dashed,
 舟 乍然 ヨリ多ク 彼ラガ 打テバ
 二 七 八 九 十
 ズエ モア ファン イット ヴァズ フォーア フランク
 the more fun it was for Frank.
 愈々 面白ク ソレガ 有リシ 向テ フランク
 十一 十二 十三 十六 十五 十四
 ホエン フランク ゴット トゥー ビー エ マン
 When Frank got to be a man,
 時ニ フランク 得シ 可ク 有ル 人テ
 六 一 五 四 三 二
 ヒー ヴァズ ソウ フォンド ナヴ ズエ ヴォーチャー
 he was so fond of the water
 彼ハ 有リシ 左様ニ 好ンテ 就テ 水ニ
 七 二十 十六 十九 十八 十七
 ズアット ヒー ヴェント トゥー スイー イン エ ラージ
 that he went to sea in a large
 事ホド 彼ガ 行キシ 迄 海ニ 於テ 大ナル
 十五 八 十四 十三 十二 十一 九

シッブ ship. 舟ニ 十	ヒー He 彼ハ 一	レオナド learned 學ビシ 七	ハウ how (如何ニ) (カチ) 二 六	トゥー to 可ク 五	セーネ sail 走ラス 四		
ジェ the 三	シッブ ship, 船チ 三	エアンド and ソウシテ 八	アフター after アト 十	エ a 九	ホワイル while 暫時ノ 九	ヒー he 彼ガ 十一	ウアズ was レシ 十六
メード made 爲サ 十五	キャプテン captain 船將ニ 十四	ラフ of ノ 十三	イット it. ソレ 十二	ヒー He 彼ガ 一	イズ is 有ル 五	エン an 老タル 三	チカールド old 老タル 三
マン man 人テ 四	ナウ now, 今 二	エアンド and ソウシテ 六	ライクス likes 好ム 十四	トゥー to 可ク 十三	テル tell 話ス 十二	リットル little 小キ 十八	
ボーイズ boys 男ノ子 十九	エアンド and ソウシテ 二十	ガイルズ girls 女ノ子ニ 十一	テール all 總テチ 十七	ヒー he 彼ハ 七	レオナド learned 學ビ 十四		
エアンド and ソウシテ 十五	サウ saw 見シ 十六	ホワイル while 間ニ 十三	ヒー he 彼ガ 八	ウアズ was 有リシ 十二	キャプテン captain 船將テ 十一		
ラフ of ノ 十	エ a 九	シッブ ship. 船 九					

LESSON X.
章 第十

NEW WORDS.

トゥーン tune 君ヨ 二	ユースド used 用ヒシ 十四	ミュージック music 音楽チ 四	スクール school 学校ニ 五	フリュート flute 横笛チ 十一	マイン mine 共ニ 七
プレード played 吹ク 十二	アゲーン again 行キシ 八				

(gēn)

VOWEL EXERCISE.
母字ノ 演習

ユー ū	ユース use	ユースド used	ユーズイング using				
ワン One day, 一日 二	デー day, 時ニ 九	ホエン when 時ニ 九	フルアング Frank ト 二	エアンド and ソウシテ 三	ジョン John ガ 四	ウェア were 有リシ 八	
ゴーイング going 行キツト 七	トゥー to 迄 六	スクール school, 学校ニ 五	ゼー they 彼ラガ 十	サウ saw 見シ 十五	エン an 老タル 十三	チカールド old 老タル 十三	
マン man 人チ 十四	ウキツク with 以ツテ 十二	エ a 横笛チ 十一	フリュート flute 横笛チ 十一	ウィル Will アロウカ 七	ユー you 汝ハ 一	プリーズ please ドーン 二	プレー play 吹クテ 六
エ a 一曲チ 五	トゥーン tune 一曲チ 五	フォーア for 爲ニ 四	アス us, 我々ノ 三	サー Sir? 君ヨト 八	セッド said 云ヒシ 十	フルアング Frank. ガ 九	
イエース Yes, 然リ 一	ボーイズ boys, 男ノ子ヨ 二	アイ I 私ガ 三	ウィル will アロウ 七	プレー play 吹クテ 六	フォーア for 爲ニ 五	ユー you. 汝ノ 四	
アール Are 有ルカ 五	ユー you 汝ハ 一	フオンド fond 好ンテ 四	オヴ of 就テ 三	ミュージック music? 音楽ニ 二	イエース Yes, 然リ 一		
サー sir, 君ヨ 二	ウー we 我々が 三	ライク like 好ム 五	ミュージック music. 音楽チ 四	ユー You 汝ハ 一	ユースド used 用ヒシ 十四	トゥー to 可ク 十三	
プレー play 吹ク 十二	ユーア your 汝ノ 十	フリュート flute 横笛チ 十一	ホエン when 時ニ 九	アイ I 私ガ 二	ウェント went 行キシ 八	ウキツク with 共ニ 七	

マンマ mamma/ 母ト 六	トゥー to 可ク 五	スイー see 見ル 四	ユー you." 汝ナ 三	オー "O 一	ユー you 汝ハ 二	アール are 有ル ナ
エ a 小キ 九	リットクル little 男ノ子テ 十	ボーイ boy 處ノ 八	フー who 持チシ 七	ヘアッド had 汝ノ 五	ユーア your 汝ノ 五	フリユート flute 横笛チ 六
ツキヅク with 共ニ 四	ユー you, 汝ト 三	アール are アルカ 十三	ユー you?" 汝ガ 十二	イエース Yes, 然リ 一	ソアー sir, 君ヨ 二	エアンド and ソウシテ 三
アイ I 私ハ 四	ヘアヴ have 學ンダ 十	レオーンド learned 可ク 九	トゥー to 可ク 八	プレー play 吹ク 八	エ a 小コシ 七	リットクル little 於テ 六
イット it." ソレニ 五	ヴェル "Well, サテ 一	アイ I 私ハ 二	エーム am アル 八	グラッド glad 喜ンテ 七	トゥー to 可ク 六	スイー see 見ル 五
ユー you 汝ナ 四	エゲーン again, 再ビ 三	マイ my 私ノ 九	ボーイ boy." 男ノ子ヨ 十	アイ "I 私ハ 一	ウィル will アロウ 五	
プレー play 吹テ 四	ユー you 汝ニ 三	エ a 一曲チ 二	トゥーン tune, ソウシテ 六	エアンド and ソウシテ 七	ズエン then 然ル後ニ 七	ユー you 汝ガ 八
マスト must ナラヌ 十二	プレー play 吹子バ 十一	フォーア for 爲ニ 十	ミー me." 私ノ 九	バット "But 然シ 一	マイ my 私ノ 二	
フリユート flute 横笛ガ 三	イズ is 有ル 六	エアト at 子 五	ホーム home, 家 四	ソアー sir." 君ヨ 七	オー "O 一	ヴェル well サテ 二
ユー you 汝ハ 三	カン can 能フ 六	ユーズ use 用ヒ 五	マイン mine." 私ノチ 四	イット "It ソレガ 一	イズ is 有ル 四	エ a 七

グーッド good ヨキ 二	ワン one." 者ア 三	ズエ The 一	チカーールド old 老タル 二	メアン man 人ガ 二	プレード played 吹キシ 三	エ a 十
トゥーン tune 一曲チ 五	フォーア for 爲ニ 四	ズエ the 三	ボーイズ boys, 男ノ子ノ 三	エアンド and ソウシテ 七	ズエン then 然時ニ 八	ゲーガ gave 與ヘシ 十四
ズエ the 横笛チ 十三	フリユート flute 横笛チ 十三	トゥー to 迄 十二	フルアング Frank ニ 十一	トゥー to 可ク 十	プレー play. 吹ク 九	フルアング Frank 一
プレード played 吹キシ 三	エ a 一曲チ 二	トゥーン tune, ソウシテ 四	エアンド and ソウシテ 四	デイド did 爲セシ 八	イット it ソレチ 七	ヴェル very 甚ダ 五
ハツ "How 如何ニ 一	ヴェル well 能ク 二	ユー you 汝ガ 三	プレー play." 吹クヨト 四	セッド said 云ヒシ 七	ズエ the 老タル 五	チカーールド old 老タル 五
メアン man. 人ガ 六	ユー "You 汝ハ 一	アール are 有ル 七	ヴェル very 甚ダ 五	カインド kind 心切テ 六	トゥー to 可ク 四	セー say 言フ 三
ジャット that, ソレチ 二	バット but 然シ 八	アイ I 私ハ 九	ウシシュ wish 願フト 十八	アイ I 私ガ 十	クード could 得シチ 十七	プレー play 吹キ 十六
エアズ as 左様ニ 十四	ヴェル well 能ク 十五	エアズ as 如ク 十三	ユー you 汝ガ 十一	ドゥー do," 爲ス 十二	セッド said 云ヒシ 二十	フルアング Frank. 一ガ 十九
オー "O 一	ユー you 汝ハ 二	ヴェル will アロウ 六	スーン soon 直ニ 三	ドゥー do 爲ステ 五	ジャット that, ソレチ 四	チール All 總テハ 六
ユー you 汝ガ 一	ヴェル will アロウ 五	ヘアズ have 持テ 四	トゥー to 可ク 三	ドゥー do 爲ス 二	イズ is 有ル 九	トゥー to 可ク 八
						トルアイ try." 試ム 七

パールズ イン ヴァース
PEARLS IN VERRE.
真珠 於テノ 詩ニ

ビー ジェ マツター ホワット イット メー
Be the matter what it may,
アルテ 事テ (ドンナ) (トモ) ソレガ アロウ

チールウエース スピーク ジェ トルウース
Always speak the truth.
毎ニ 話セ 誠チ

イフ エアト ワーカ ナア イフ エアト プレー
If at work, or if at play,
トモ 於テ 働ニ 又タ トモ 於テ 遊ニ

チールウエース スピーク ジェ トルウース
Always speak the truth.
常ニ 話セ 誠チ

ドゥー ユーア ベスト ユーア ヴェルイー ベスト
Do your best, your very best,
爲セ 汝ノ 最善キ事チ 汝ノ 甚ダ 最善キコナル

エアンド ドゥー イット エヴェルイー デー
And do it every day.
ソウシテ 爲セ ソレチ 毎 日

リットウル ボーイズ エアンド リットウル ゴアイルズ
Little boys and little girls,
少キ 男子ト ソウシテ 小キ 女子ト

ザアット イズ ジェ ワイゼスト ウエー
That is the wisest way.
ソレガ 有ル 最賢キ 仕方ア

リットウル チルドレン ラヴ イーチ アザー
Little children, love each other,
小キ 子供ヨ 愛セヨ 互チ

ネヴァー キヴ エナザー ベーン
Never give another pain,
(決シテ) (ナ) 與フル 他者ニ 痛ミチ

イフ ユーア ブラザー スピーク イン アンガー
If your brother speak in anger,
(若シ) (ナラバ) 汝ノ 兄弟ガ 話ス 於テ 怒ニ

アンサー ノット イン ムス エアーン
Answer not in wrath again.
答フル ナ 於テ 怒ニ 又タ

エアーレー トゥー ベッド エアンド イアーレー トゥー
Early to bed and early to rise,
早ク 事 寝ル ソウシテ 早ク 事ガ 起ル

メイク メン ヘルスエー ウェルスエー エアンド ワイズ
Make men healthy, wealthy and wise.
爲ス 人チ 健康ニ 富貴ニ ソウシテ 賢ク

サッポース ユーア タスク マイ リットウル マン
Suppose your task, my little man,
假定セヨ 汝ノ 仕業ガ 私ノ 小サキ 人ヨ

イズ ヴェルイー ハード トゥー ゲット
Is very hard to get,
アルト 甚ダ 難ク 可ク 得ル

ウィル イット メーク イット エニー イージーヤ
Will it make it any easier,
アロウカ 其ガ 爲ステ ソレチ 日ヨ 容易スク

フォーア For 爲ニ 七	ユー you 汝ノ 六	トゥー to 事ノ 四	スイット sit 坐リ 一	エアンド and ソウシテ 二	フムエツト fret? 怒ル 三
ズエン Then 然ラバ 一	ウーダウソント wouldn't ステアアロウカ 十八	イット it 其ガ 十一	ビー be 有テ 十七	ワイザアー wiser, ヨリ賢ク 十六	
	ズァン Than ヨリハ 十五	ウエーディング waiting 待ツ 十四	ライク like 如ク 十三	ユ dundee, 愚人ノ 十二	
トゥー To 事ノ 十	ゴー go 行キ 五	トゥー to 迄 四	ウーワールダ work 仕事ニ 三	イン in 熱心ニ 二	エアーナスト earnest, ニ
	エアンド And ソウシテ 六	レアーン learn 學ブ 九	ズエ the 事チ 八	ズィンク thing 事チ 八	エアト at 直ニ 七
スピーク Speak 話セ 二	ズエ the 誠チ 一	トルウース truth, 誠チ 一	エアンド and ソウシテ 三	スピーク speak 話セ 六	イット it ソレチ 四
	コスト Cost 價セヨ 六	イット it ソレチ 五	ホワット what (ナンテ) 二	イット it (トモ) ソレガ 一	ツヘル will, アロウ 三
	ヒー He 彼ハ 六	フー who 處ノ 五	ハイド hides 隠ス 四	ズエ the 不正チ 三	ルホング wrong 不正チ 三
	ダーズ Does 爲ス 十	ズエ the 不正ノ 八	ルホング wrong 不正ノ 八	ズィンク thing 事チ 九	スティル still. 尙ホ 七

トゥー To 事ハ 十三	ドゥー do 爲ス 十二	トゥー to 迄 十一	アザーズ others 他者ニ 十	エアス as 如ク 九	アイ I 私ガ 七	ウー would アロウ 八
		ツァット That 事チ 六	ズエー they 彼ラガ 一	シュード should アロウ 五	ドゥー do 爲ステ 四	トゥー to 迄 三
	ウケル Will アロウ 十三	メーカー make 爲ステ 十二	ミー me 私チ 十七	チナスト honest, 正直ニ 十八	カインド kind 親切ニ 十九	エアンド and ソウシテ 二十
			エアズ As 如ク 十六	チルドレン children 子供ガ 十四	チート ought to be. 有子バナラヌ 十五	トゥー to 迄 三
ホエン When 時ニ 七	マザー mother 母ガ 一	セー says, 云フ 六	ドゥー "Do 爲セト 五	ズィス this" コレ 二	オー or 又ハ 三	ツァット "that," ソレチ 四
		ドント Don't 爲スナ 五	セー say, 云ヒ 四	ホワット "What for?" ナンノ爲メ 一	エアンド and ソウシテ 二	ホワイ "why?" 何故ト 三
バット But 然シ 一	レット let (シテ) 三	ハー her 彼女チ 二	ヒア hear 聞カ 十三	ユーア your 汝ノ 十	グェントル gentle 柔和ナ 十一	ヴォイス voice 聲チ 十二
		セー Say, 云フ 九	マザー "Mother 母ヨ 五	デア dear, 愛ラシキ 四	アイル I'll 私ガ 六	トルアイ try." 試ルテ 七

東京賣捌所

日加瀬開博丸

藤進正

善社社堂七堂

小笠原書房
山中兵衛
圓々社支店
三省堂
桃林堂
東洋館

出版

興論社書店

東京神田雜子町三拾貳番地

壹番地大岡育造方寄留
東京神田淡路町壹丁目

譯解人

塙

房次郎

兵庫縣士族

明治十八年八月 日出版
明治十八年七月十四日版權免許

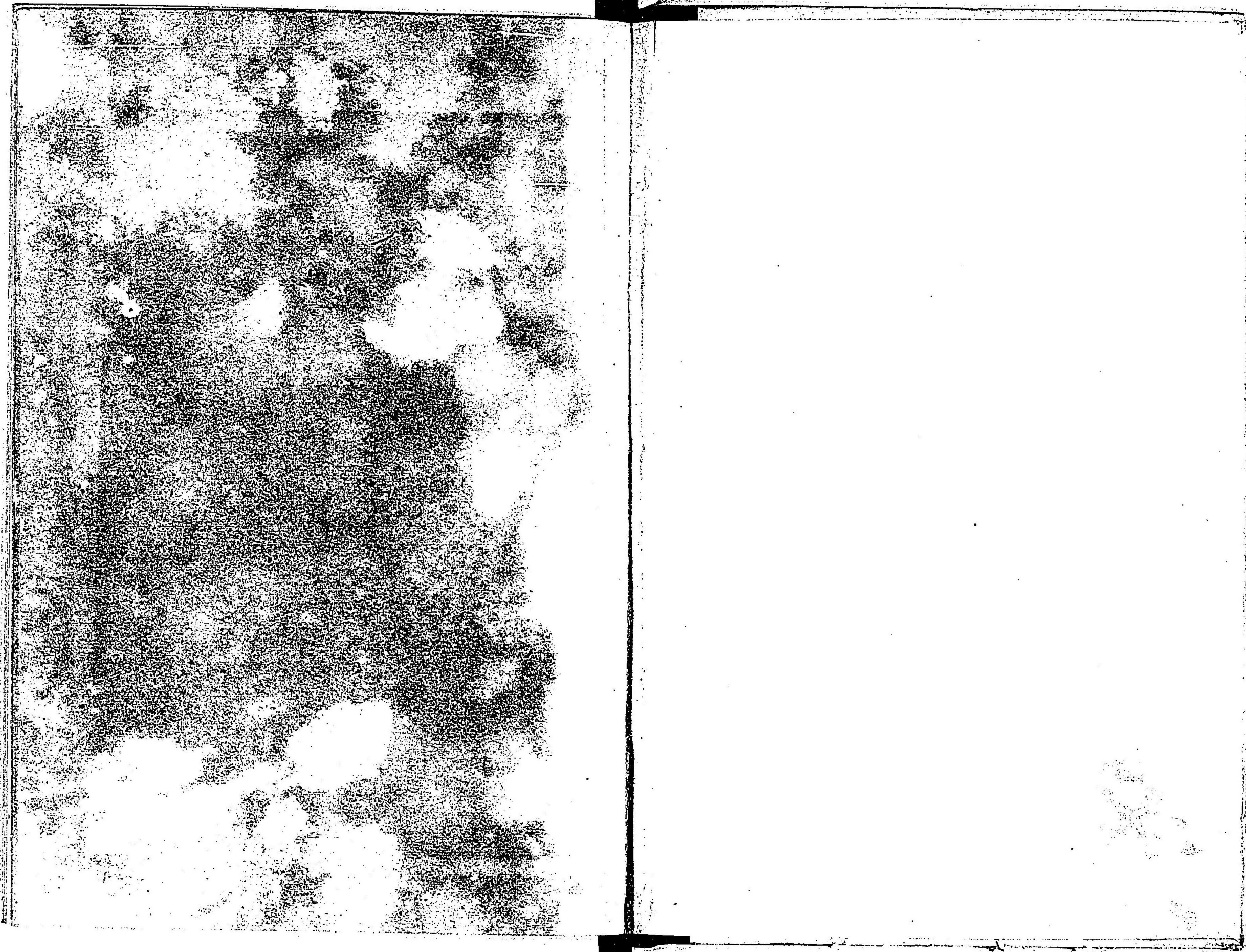


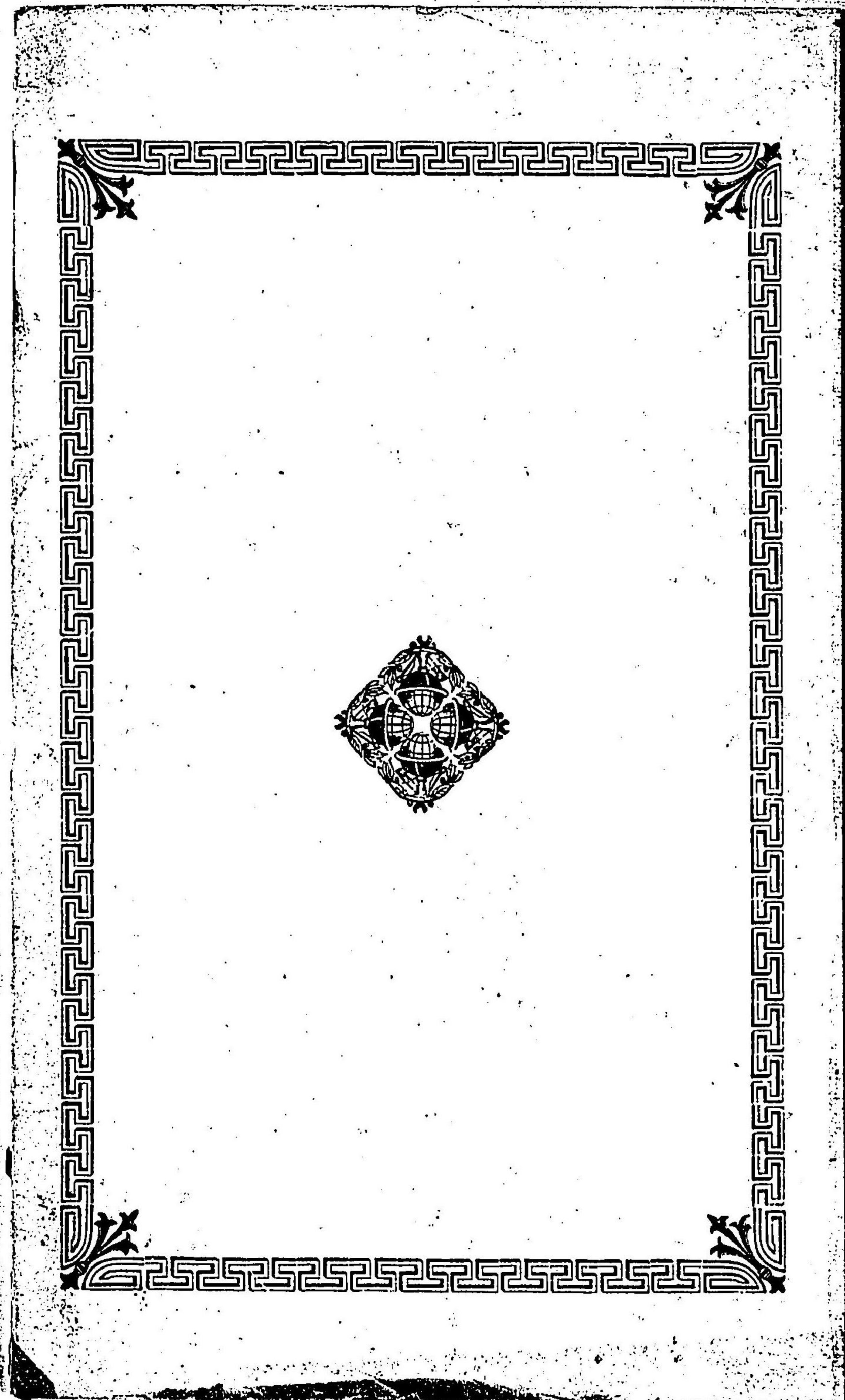
幸ヒニ机上二本ヲ備ヘラレヨ

版ニ縮寫シ且ツ僅々二圓五十錢ノ廉價ヲ以テ諸氏ノ望ニ應スルヲ得タリ同感ノ士
リ弊社之カ幹旋ノ委托ヲ受ケ百方計畫ノ後漸ク一ノ新工夫ヲ接出シ鮮明ナル寫眞石
乎在京ノ英學生若干名同盟團結シテ騰寫ノ勞ニ代ヘ新ニ翻刻出版セントスルノ舉ア
圓ノ上ニ出ルヲ以テ頗ル富有ノ子弟ニアラサレハ容易ニ之ヲ購求スルヲ能ハス於是
圓ニ騰貴スルモ尙ホ此書ノ拂底ナルヲ以テ知ルヘシ且ツ所謂第二版ハ其代價モ十二
實アルコトハ元來此書ノ定價五圓廿五錢ヲ附シアルニモ拘ハラヌ古本ノ市價現ニ七八
テ一層ノ高尙ヲ極メタルハ勿論ナリト雖モ初學ノ爲メニハ却テ第一版ヲ便トスルノ
版(ナシ)ト第二版トノ二種アリ第二版ハ其第一版ヲ增補訂正セシモノナレハ之ニ依
ノ未タ嘗テ日就社ノ出版ニ係ル英和字彙ニ如クモノアラス而シテ其英和字彙ニ第一
近時英和對譯辭書ノ出版其種類頗ル多シト雖モ其字數ノ多クシテ其意義ノ詳ナルモ

石版
寫眞
英和字彙

本年十二月兩期出版





1